NATIONAL LIBRARY OF CANADA
order section
ottawa, ontario
K1A 0N4

National Library
Bibliothèque Nationale
Newspaper Division
Division des Journaux

ANDINA TRAVEL AGENCY LTD.
940 Bloor St. W. Tel. 534 1171
SUBWAY OSSINGTON
NUEVAS TARIFAS ESPECIALES A
COLOMBIA PERU CHILE BRASIL
ARGENTINA URUGUAY CENTRO AMERICA
TOURS A EUROPA Y CARIBE
SUSANA CORDERO
SU AGENTE DE CONFIANZA
Famosos grupos de Verano desde y hacia Ecuador
TARIFAS INCOMPARABLES
Reserve ahora y ahorre dinero
INCOME TAX

ESPERE EL POPULAR ESTE MIERCOLES Y EL JUEVES

CHILE: ENCUENTRAN ASESINADOS A TRES DIRIGENTES DE EDUCADORES

Pag 11

SPANISH
VIDEO MOVIES
247 MARLEE AV.
Unit 201
782-9197

ROSI'S BAKERY
Su Panaderia de Confianza
Nos especializamos en sandwiches de Miga.
Croissans dulces salados.
2437 Finch Ave. W
742 3216

ALAS
TRAVEL
Rosa Franzini
GRUPO DESDE B.AIRES Y MONTEVIDEO
Junio 15
Tel: 241-1125
1678 Jane St.

El único diario en español de Canadá
el popular
16 PAGINAS 0.40 ctv.
AÑO XV Nº 115 LUNES 1 DE ABRIL 1985, MONDAY, APRIL 1, 1985

LA CELESTE SE IMPUSO

DERROTO AL ECUADOR 2-0

Pag 9

La gráfica muestra parte del operativo policial en los Metros de Toronto en búsqueda de artefáctos explosivos colocados por un grupo comando armenio en represalia por los detenidos que atentaron contra la embajada turca en Ottawa. (Foto R.H.C.)

PERU

ASALTAN ARMERIA

LIMA, Perú.- Guerrilleros del izquierdista movimiento revolucionario Tupac Amaru asaltaron dos armerías y robaron 50 armas de fuego entre carabinas de caza, fusiles, pistolas y revólveres, informó ayer la policía.

Los insurgentes pintaron las paredes de los establecimientos con las siglas del movimiento subversivo, que en los últimos meses se ha atribuido atentados contra la Embajada de los Estados Unidos, el secuestro de una periodista, captura de radioemisoras y entidades públicas, sin provocar víctimas.

Los robos contra armerías se producen en Lima por primera vez y se registraron simultáneamente anteanoche en pleno centro comercial de esta ciudad, y en un importante suburbio.

La policía informó que las armas no podrán ser utilizadas ya que el percutor respectivo está en poder de la Dirección de Control de Armas, Municiones y Explosivos, encargada de entregar la pieza a los compradores que obtienen la respectiva licencia.

ANGELA CODINA L.L.B.

Práctica General
(GENERAL PRACTICE)
CONSULTAS GRATUITAS
372 Bay St. suite 1708
1227 Dundas St. W.
TEL. 361-1404

EMEL SILVA D.T.
CLINICA DE DENTADURAS
831-A GLENCAIRN AVE.
(a una cuadra al oeste de la estación del subway Glencairn, línea Spadina)
TEL.: 783-3301

LUIS ALCIVAR
Especializado en todo lo relacionado a INCOME TAX
Personal Comercial Corporaciones
TEL 925 2927
344 Bloor St, W Suite 504 Toronto

UNA COMUNIDAD BAJO SOSPECHA

Centenares de miles de residentes de la zona metropolitana de Toronto comienzan la semana con el temor de que ellos mismos, sus seres queridos o amistades puedan resultar víctimas de un prometido acto terrorista contra las líneas del transporte público.

Según una nota recibida por la policía el martes pasado, un autodenominado Ejército Armenio Secreto para la Liberación de Nuestra Patria, ASALH, presuntamente afiliado al grupúsculo extremista Ejército Armenio Secreto para la Liberación de Armenia, ASALA, daba como plazo hasta el viernes de la semana anterior para la puesta en libertad de los tres protagonistas de un sangriento ataque contra la Embajada de Turquía en Ottawa.

El trío, de ascendencia Armenia, mató a balazos al único guardia de una firma privada y procedió a dinamitar la entrada al recinto diplomático, dentro del cual tomó más de una decena de rehenes. Los tres atacantes deben aguardar ahora hasta el 7 de mayo para el primer paso de su procesamiento judicial.

Aunque no es claro porqué habría escogido a Toronto como escenario para su extorsión, es posible que el ASALH haya considerado a factores como el tamaño de la población y su variada composición étnica, que permitirían hacer pasar desapercibidos a terroristas de ascendencia no Anglosajona.

A ello se suma la obvia vulnerabilidad del sistema de transporte público que sirve a Toronto, el que incluye a numerosas rutas de autobuses y tranvías, así como una extensa red de trenes subterráneos, servicios de autobuses a otros puntos de la provincia, otras provincias y los Estados Unidos, y los ferrocarriles GO y VIA Rail.

Es por ello que, a pesar de que la Policía Metropolitana ha sido reforzada con contingentes substanciales de la Policía Provincial de Ontario, la RCMP, el nuevo Servicio Canadiense de Inteligencia de Seguridad, CSIS, y miembros de una variedad de fuerzas policiales de otras provincias y ciudades, la seguridad de todos los pasajeros del transporte público no puede ser completamente garantizada.

Ese hecho justifica la decisión de las autoridades de dar a conocer la existencia del ultimatum terrorista. Las desventajas de la iniciativa incluyen a la posibilidad de inducir un sentimiento de pánico entre el público cuando la amenaza contra su seguridad podría ser nada más que una broma de mal gusto, ya que hoy, 1 de abril, es el llamado Día de los Tontos.

Más preocupante es la alegación de que, al haber dado a conocer su amenaza, se ha brindado una enorme publicidad a los terroristas. Pero no se trata de una propaganda positiva para el grupo, sino que su naturaleza es tal que causa repudio en vez de admiración o simpatía para los terroristas.

El hecho es que Toronto se enfrenta por primera vez con este tipo de situaciones que plagan a otros países, y parece prudente que cada pasajero sepa lo que ocurre, manteniéndose alerta acerca de cada bulto, vehículo o persona sospechosa que vea en el viaje.

Un público que actúe con calma pero se mantenga vigilante puede ser una ayuda invalorable para las fuerzas policiales que tratan de protegerlo.

Como correspondía ante la situación creada por terroristas Armenios, voceros de las organizaciones representativas de esa comunidad de inmigrantes han repudiado públicamente la amenaza contra la seguridad de todos los residentes de Toronto Metropolitana. Una de las organizaciones ha ofrecido incluso una recompensa de 25.000 dólares para quien revele la identidad de los autores del ultimatum.

Hay que recordar, sin embargo, que los mismos voceros y organizaciones que ahora tratan de desembarazarse de cualquier vínculo con los terroristas no manifestaron igual grado de indignación ante el ataque contra la Embajada de Turquía, ni en ocasión de los ataques cometidos en 1982 por otros extremistas Armenios, quienes asesinaron al Agregado Militar turco e hirieron malamente al Consejero Comercial de la Embajada, dejándolo paralizado.

En tales ocasiones, los voceros de la comunidad Armenio-Canadiense señalaron por cierto que no compartían la preferencia por los métodos violentos de los terroristas, pero que hallaban " explicable" a lo ocurrido.

Esa tácita e imprudente tolerancia hoy pesa sobre toda la comunidad, de la que es tan injusto como inevitable sospechar alguna complicidad con quienes amenazan con matar y herir a los Canadienses.

Es doloroso que la comunidad Armenia se halle bajo sospecha por las acciones de grupúsculos extremistas. Pero la desgraciada situación debería servir para que los que la lideran se decidan a recapacitar acerca de la inmerecida tolerancia que han venido brindando a los terroristas de su misma ascendencia.

el popular

Director Propietario
EDUARDO URUEÑA

Editorialista: Miguel Rakiewicz
Administración: Carbe Orellana, Mirta Mino
Artes Gráficas: Edgar León
Computadoras: Jorge León
Fotografía: Claudio Titichoca, Osvaldo Escobar, Juan Orellana, Manuel Galabay
Columnistas: Claudio Titichoca, Manuel Galabay, Osvaldo Escobar, Alex Zisman, Jim G Ross
Fuentes Informativas: REUTER LATIN
Servicios de Fotografía: United Press, Reuter

Todas las columnas, artículos y opiniones publicados en nuestras páginas son responsabilidad de sus autores y no reflejan necesariamente el pensamiento de este diario.

Reservamos el derecho de publicar cualquier escrito inédito.

Todos los avisos publicitarios, fotografías y textos publicados son de exclusiva propiedad; reproducción parcial o total sin previa autorización constituye plagio ante la ley.

Second class mail No.2553.
Postage paid at Toronto.
Published four times per week.
Monday, Wednesday, Friday and Saturday.
All Rights Reserved   Derechos Reservados 1985

2413 Dundas St.West
Toronto, Ontario Canada M6P-1X3
Tel: 531—2495 y 531—2496

EL "SENDERO DEL TERROR"

De Fidel a Mao

Para entender lo que está ocurriendo hoy en el Perú, y más concretamente en la zona de Ayacucho, hay que remontarse unos quince años atrás. En 1969 empezó a gestarse lo que conocemos ahora como grupo guerrillero **Sendero Luminoso,** cuatro años después de que el **E. L. N.** (Ejército de Liberación Nacional) —otro grupo guerrillero de tendencia cubana— fuera derrotado y exterminado por el Ejército de Perú. En enero de 1969 se inició la reconstrucción del Partido Comunista del Perú **Sendero Luminoso** partiendo de las experiencias del **E. L. N.** Durante una década entera, la de los años setenta, mientras el país sudamericano vive bajo la dictadura, el partido comunista inicia un amplio debate teórico y de formación que gira alrededor de la Universidad de **San Cristóbal de Huamanga** de la ciudad de Ayacucho, a trescientos cincuenta kilómetros de Lima. Es allí donde se gestan las ideas senderistas propagadas, entre otros, por un profesor de cátedra de dicha Universidad, **Abimael Guzmán,** el actual líder del grupo guerrillero.

Ya en 1976, con planes futuros, empieza el entrenamiento de combatientes para la organización **Sendero Luminoso** cuyas ideas incluye claramente la iniciación de la lucha armada como último paso para lograr la revolución.

No es casualidad que el grupo nazca en la provincia de Ayacucho, el departamento más pobre del Perú, situado en medio de la cordillera de los Andes con pueblos pequeños y campesinos indios ignorados por todos los gobiernos. La mayoría de los estudiantes en la cúpula del PCP **Sendero Luminoso,** tras la reorganización, eran de esta zona y parece natural la elección de la provincia como marco para llevar a cabo su revolución, inspirada en las teorías y métodos maoistas de la revolución china. Así, en 1980, mientras todo el país se mocracia, tras una década de dictadura, que lleva al poder al presidente electo **Fernando Belaúnde Terry, Sendero Luminoso** proclama el boicot a las elecciones democráticas y el inicio de la lucha armada.

Tras el boicot de las elecciones, ese mismo año, son tomadas varias emisoras para darse a conocer, incendian las fábricas de **Fiat** y **Toyota** en las afueras de Lima, provocan atentados contra el suministro eléctrico que deja a oscuras la capital en diciembre, asesinan a gobernadores, miembros de la policía, el Ejército y a campesinos considerados **"soplones".** Sólo en el primer año de lucha se registran oficialmente más de mil novecientos atentados.

El gobierno contesto a las acciones guerrilleras encargando a fuerzas policiales de élite de la Guardia Civil, conocidos como **"sinchis"**, el combate contra los senderistas. Aparte de aumentar el terror, los **"sinchis"** apenas consiguen algún fruto mayor: las acciones senderistas aumentan con rapidez. En octubre de ese año es decretado el estado de excepción en cuatro provincias del departamento de Ayacucho. Finalmente, el Presidente **Belaúnde Terry,** ante la proporción que toman los hechos, decide contar con el apoyo y asesoramiento de las Fuerzas Armadas.

Sin embargo, poco después, en marzo de 1982, **Sendero Luminoso** lleva a cabo una de sus acciones más arriesgadas y espectaculares: el asalto a la cárcel de Ayacucho y la liberación de 257 detenidos entre los cuales se encontraban decenas de combatientes senderistas.

Al mismo tiempo, mientras aumenta la actividad guerrillera se incrementa también la represión gubernamental. Empiezan las denuncias de **"desapariciones"**, los diarios de Lima hablan de tortura indiscriminada y asesinatos entre los campesinos para localizar a senderistas.

Si bien es cierto que muchas matanzas que aparecen en los diarios no están realizadas por los senderistas, sino por las Fuerzas Armadas. Esa política de terror ha dado un balance en los últimos doce meses de 2.657 atentados, asesinando **Sendero Luminoso** a 77 policías y 30 políticos. Una de las masacres más famosas, la de ocho reporteros, ocurrida en enero de 1983, les dio fama internacional al ser culpados por la policía. Paradójicamente, todo parece indicar que la acción que puso a **Sendero Luminoso** en los titulares de toda la prensa mundial fue un atentado ejecutado por los campesinos de la zona e impulsados por las autoridades civiles y militares del lugar.

En diciembre de 1982, después del fracaso de las fuerzas policiales en su misión de combatir al senderismo y teniendo en cuenta la dimensión que tomaban las acciones el Presidente **Belaúnde Terry** decide que las Fuerzas Armadas participen en la lucha anti-guerrillera. La orden de **Belaúnde,** es necesario aclarar, no fue total. Es decir, ordenó que sólo una parte del Ejército y la Marina (regimientos especializados) participaran en la represión. En esta decisión había un importante motivo político: no permitir que se repitiera la historia cuando en 1969 el propio **Belaúnde** fue derrocado por el general **Velasco Alvarado** tras haberse hecho cargo el Ejército de la situación al derrotar a la guerrilla.

Es necesario viajar hasta Ayacucho para entender el horror de la violencia y la miseria.

Muchos ya decidieron cerrar sus casas, llevarse sobre su espalda las pocas pertenencias y huir hacia la capital, Lima: hace diez meses la población de Ayacucho (a pesar de su pobreza) estaba formada por setenta y siete mil personas, hoy se ha reducido a cuarenta mil habitantes.

El éxodo no sólo afecta a Ayacucho. Huanta, a cincuenta kilómetros, era un importante centro comercial y paso obligado (hasta la construcción de la nueva carretera) en dirección hacia Lima. Según fuentes oficiales, de sus veinte mil habitantes de hace un año han emigrado la mitad. En esta localidad, a partir de las siete de la tarde poca gente sale de sus casas. A esa hora bajan los de infantería de marina de su cuartel, en la ladera de un cerro, en jeeps y tanquetas. Los soldados entran en algunas casas, derribando las puertas a patadas, haciendo preguntas a gritos, que por lo general no tienen respuesta, y después se llevan a una o más personas de la casa que, con frecuencia, pasan a engrosar la lista de **"desaparecidos".**

EL PUBLICO DEBE ACTU… AMENAZA TERRORISTA…

TORONTO .- Las autoridades civiles y policiales recomiendan al público usuario de los diversos tipos de transporte público de Toronto que mantenga la calma ante la amenaza de un posible ataque terrorista contra " tres líneas de transporte pre-seleccionadas" en el día de hoy, lunes 1 de abril.

Para asistir en la detección de paquetes, personas o vehículos sospechosos, la Policía Metropolitana ha sido substancialmente reforzada con miembros de la Policía Provincial de Ontario, la RCMP, el Servicio Canadiense de Inteligencia de Seguridad, CSIS, y una variedad de fuerzas policiales de otras provincias y ciudades.

Asimismo, se ha establecido una red de asistencia de emergencia para las víctimas de cualquier ataque.

Una carta presuntamente de un grupo terrorista Armenio autodenominado Ejército Armenio Secreto para la

EL PUBLICO DEBE ACTUAR CON CALMA ANTE AMENAZA TERRORISTA

TORONTO .- Las autoridades civiles y policiales recomiendan al público usuario de los diversos tipos de transporte público de Toronto que mantenga la calma ante la amenaza de un posible ataque terrorista contra "tres líneas de transporte pre-seleccionadas" en el día de hoy, lunes 1 de abril.

Para asistir en la detección de paquetes, personas o vehículos sospechosos, la Policía Metropolitana ha sido substancialmente reforzada con miembros de la Policía Provincial de Ontario, la RCMP, el Servicio Canadiense de Inteligencia de Seguridad, CSIS, y una variedad de fuerzas policiales de otras provincias y ciudades.

Asimismo, se ha establecido una red de asistencia de emergencia para las víctimas de cualquier ataque.

Una carta presuntamente de un grupo terrorista Armenio autodenominado Ejército Armenio Secreto para la Liberación de Nuestra Patria, ASALH, amenazó con cometer el atentado si no se ponía en libertad a los tres terroristas de esa ascendencia que atacaron hace pocos días a la Embajada de Turquía en Ottawa.

Las autoridades, siguiendo una práctica de otros países que han sido víctimas de actos de terrorismo, se rehusaron a conceder esa demanda porque hacerlo hubiera significado la posible repetición de tal acto de extorsión por otros extremistas.

Las recomendaciones para la seguridad del público que utiliza el transporte público de Toronto son muy sencillas :

- SI VE a una persona actuando de manera sospechosa, o si ve a algún objeto, paquete o vehículo que le resulte sospechoso,

- LLAME a la Policía con el número telefónico 911.

Dicho número puede llamarse GRATUITAMENTE desde cualquier teléfono público.

- De no haber un teléfono en las cercanías, procure HABLAR con un empleado del transporte o un policía uniformado acerca de lo que ha visto.

- Es importante NO TOCAR ningún objeto o vehículo sospechoso, ni dejarse dominar por el pánico.

- Si viaja en el subterráneo, NO HAGA DETENER al tren ENTRE ESTACIONES de notar algo sospechoso. Aguarde hasta llegar a la próxima estación.

NOMBRAN EMBAJADOR PARA ARGENTINA

OTTAWA .- El Ministerio de Relaciones Exteriores anunció el nombramiento de una diplomática de carrera como la próxima Embajadora de Canada en Argentina.

La Srta. Louise Frechette, de 38 años de edad, también estará acreditada ante los gobiernos de Uruguay y Paraguay.

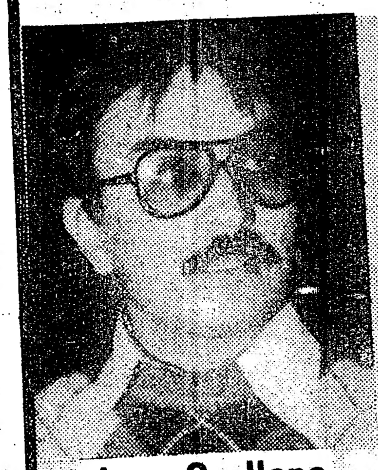
Ella se había desempeñado desde 1983 como Directora de la División de Relaciones con Europa Occidental del Ministerio.

RESULTADOS DE LA LOTERIA

TORONTO .- En el sorteo del sábado de la lotería LOTTARIO, la combinación ganadora fue 1, 7, 10, 15, 23 y 39, con el 18 como número extra. El premio " Early Bird" correspondió a la combinación 9, 10, 24 y 30, mientras que en el sorteo " Twice The Fun" la combinación premiada fue 5, 6, 21, 27, 28 y 32.

En la lotería LOTTO 6/49 resultó ganadora la combinación 8, 16, 20, 30, 31 y 48, con el 12 como número extra.

LA CHICA DE LA SEMANA



Juan Orellana

JANET, nació en Lima, Perú y cuenta con 19 años. Su signo es Virgo. Estudia en el W.A.Porter Collegiate Institute. En mi futuro quisiera desarrollar la carrera de Cosmetología. Sus pasatiempos son escuchar música Funk, New Wave y la Salsa. A los muchachos los prefiere sinceros, comprensivo y alegres. Le gustaría ser una de las candidatas al próximo evento de la Chica del Año.

PERIODISTA ENTREVISTA A LOS CONTRAS EN ESTADOS UNIDOS

TORONTO .- El periodista Bob Vezina del Toronto Sun viajó a Nueva Orleans, Estado de Louisiana, para entrevistar a los integrantes del movimiento guerrillero anti-Sandinista, o " contras."

Sus experiencias aparecen en una serie de dos artículos, publicados ayer y hoy, lunes.

Vezina habló con el líder de los rebeldes Mario Calero y pudo conocer a uno de los comandantes más famosos de los " contras", conocido por su apodo de "El Tigrillo." El retornaba a una base en Nicaragua luego de recibir tratamiento médico en los EE.UU. por heridas sufridas en combate.

Asimismo, Vezina describe el aprovisionamiento con material de apoyo (esto es, ningún tipo de armas) a los guerrilleros desde Nueva Orleans mediante un DC-4 de la Segunda Guerra.

Calero dijo que las alegaciones del gobierno Sandinista y sus simpatizantes extranjeros de que los " contras" cometen atrocidades contra los civiles Nicaraguenses son totalmente falsas.

" Si estuviesemos haciendo las cosas que ellos dicen, el pueblo no nos apoyaría más. En vez de ello, hemos estado recibiendo unos 500 nuevos reclutas (voluntarios) por mes durante los últimos 18 meses," indicó el líder rebelde.

" Somos tan populares en Nicaragua que la población nos brinda comida e información. Esa es la razón por la cual los Sandinistas están construyendo campos de concentración (para los campesinos) en las regiones norteñas del país - para tratar de privarnos de su información."

Iridiagnosis

El iris nos revela problemas y naturaleza sugiere su tratamiento. Todos los cambios dinamicos de tu cuerpo estan claramente indicados en tus ojos. Tu mismo puedes recuperarte de cualquier enfermedad y aprender a conservar tu salud por medios naturales.

LLAMA ME AHORA Y RECIBE UN FOLLETO GRATIS QUE TE EXPLICA ESTA MARAVILLA DE NATURALEZA.

GRACIELA PEREZ
767-2736

PIELES

El regalo ideal Abrigos, chaquetas, estolas nuevas desde $199.00 usadas desde $99.00 Tambien polleras sombreros, pieles para hombres

PAUL MAGDER FURS
202 Spadina Ave.
(norte de Queen)
Estacionamiento gratis

VISA 363-6077

correo latino americano

LEA MAÑANA ... MARTES

LAS REVELACIONES DE MINGUITO
LA ACTUALIDAD EN CHISMES
DE MUJER A MUJER

TAMBIEN PUEDE ADQUIRIRLO EN LAS ESTACIONES DEL SUBWAY

Y MUCHO MAS

Por solo $0.30

¡ESPERELO!

OTTAWA .- La Ministra de Relaciones Exteriores de Canada Monique Vezina y el Ministro de Relaciones Económicas Extranjeras de China Li Ke intercambian abrazos y besos luego de firmar un memorando de entendimiento para un proyecto de desarrollo y cooperación técnica en el área petrolera por 6.3 millones de dólares.

EL BLIZZARD JUGARA TORNEO CON EQUIPO SUDAMERICANO

TORONTO .- Se aguarda para esta semana el anuncio oficial del programa de partidos del Blizzard de Toronto, pero ya ha trascendido que el mismo incluye a un torneo de tres equipos de prestigio internacional para la última semana de mayo.

Además del once de Toronto, dicho torneo contaria con la participación del Everton, lider de la Primera División de Inglaterra, y un equipo Sudamericano cuyo nombre aún no se conoce.

Según Allan Collins, gerente general del Blizzard, su equipo habrá de disputar como minimo 10 partidos de exhibición con equipos internacionales en el Estadio Varsity durante la nueva temporada. Ya se habrian vendido alrededor de 1.000 entradas para la misma.

Sobre el fin de semana, se dió a conocer oficialmente el fin de la Liga Norteamericana de Fútbol, NASL, a la que pertenecía el Blizzard, pero el Presidente del club, Clive Toye, quien también se desempeñaba como Presidente interino de la NASL, dice que espera que el fútbol profesional Norteamericano podria ser reorganizado y reestructurado en el curso del próximo año.

" Una buena Liga profesional podria reaparecer en 1986," dijo esperanzado.

La NASL habia comenzado en 1967 con 5 equipos, pasando a contar con 24 a fines de la década anterior. En 1983 tuvo 12 equipos, mientras que para esta temporada sólo iba a tener dos: el Blizzard y los Strikers de Minnesota.

LENINGRADO, Unión Soviética .- El Ministro de Relaciones Exteriores de Canada Joseph Clark rindió tributo a los Leningradenses muertos durante el sitio de 900 días a que fueron sometidos durante la Segunda Guerra por las fuerzas Nazis.

ESTUDIAN ESTRUCTURA DE LA LENGUA AIMARA PARA TRADUCCIONES POR COMPUTADORA

TORONTO .- La lengua aimará, hablada hoy por un estimado de 2.5 millones de indigenas Bolivianos y Peruanos, ha sobrevivido casi intacta durante miles de años, a pesar de la dominacion de tales indigenas primero por los Incas, quienes hablan el Quechùa, y luego por los Españoles.

El profesor de Matemáticas Iván Guzmán de Rojas de La Paz descubrió a fines de la década anterior que el aimará es tan sofisticado y construido con un nivel de lógica tal que es una herramienta ideal para asistir en la traducción de idiomas por computadora.

Ocurre que el idioma indio es tan simple que careçe de verbos irregulares, tiene pocas reglas y muy pocas excepciones, pero también se basa en un sistema de tres valores básicos que incluye al concepto de posibilidad. Los idiomas Europeos, en cambio, tienen una estructura lógica basada en sólo dos valores : cierto o falso.

En el caso del aimará, el orden y selección de los sufijos pueden definir con precisión la naturaleza y grado de probabilidad de un pensamiento, permitiendo que el lenguaje considere con lógica y precisión casi matemática las ambiguedades y expresiones coloquiales del habla humana.

Es así que, usando la estructura del aimará como " puente" entre dos idiomas a traducir, una computadora podría seleccionar con gran precisión el significado de una palabra que cuenta con varios, sin necesidad de incluir en su programa central a la gramática o vocabulario del idioma traducido.

La labor de análisis de la estructura del aimará desarrollada por el Sr. Guzmán recibió la asistencia del Centro de Investigación para el Desarrollo Internacional, con base en Ottawa.

Su labor ha interesado a varias compañías de computadoras, y él viajó recientemente a Ottawa para demostrar los programas de traducción que ha desarrollado a la firma Wang Canada Ltd., cuya casa central Estadounidense está respaldado actualmente sus investigaciones del aimará.

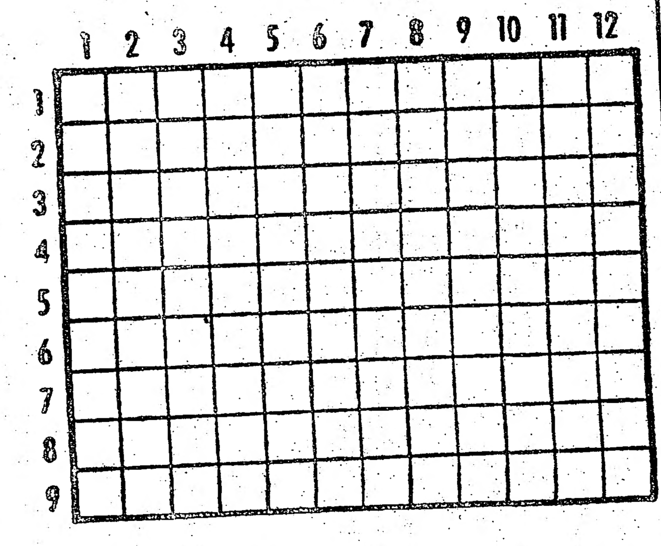
Observador en elección salvadoreña

OTTAWA .- El Embajador de Canada en El Salvador actuó como observador oficial de este pais en el comicio salvadoreño celebrado ayer.

El Sr. F.M. Filleul tuvo a su cargo la verificación de la elección para cargos legislativos y municipales, dijo el Ministerio de Relaciones Exteriores.

GESTA J. ABOLS
D.E.H. (Madrid) B.A., L.L.B., L.L.M.
POSTHUMUS & ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
700 BAY ST SUITE 1900
TELEFONO 598-0747
HABLAMOS ESPAÑOL
Especializados en casos civiles, accidentes automovilísticos y derecho comercial

176



(Contiene 15 cuadros negros que irá poniendo poco a poco y como yo le ayudaré..., ya verá como todo sale bien.)

H. 1. Chivatos, delatores. La "t". 2. Nota. Dos cuadros
negros. Nombre de mujer, que empieza por la "P". Balido.
3. Cuadro negro (¿ve qué bien?). Nombre de mujer que sig-
nifica "nacimiento del Señor". Mil. 4. Canción de cuna. En
Marruecos, defensa de las fronteras. Vocal de "beber".
5. Olfatearán. La "r". Gran extensión de agua salada. 6. Que
profesa la milicia. Prefijo que colocado ante el nombre de
la unidad la divide por mil millones. 7. Dícese de los panes
sin levadura. Llanas, sin asperezas. 8. Regaladas. Cuerpo
esférico de goma que sirve para jugar. 9. Anillo. Dícese
de una raza de perro cruzado de dogo y lebrel. Campeón.

V. 1. Otra cosa. Que anda vagando sin domicilio fijo.
2. Encauzar un río. 3. La letra "u". Dícese del gusano que
está formado por una serie de anillos. 4. Consonante con
curvas. Tablado movible de madera (sobra un cuadro negro).
5. Especie de manzana. Hija de Ciro el Grande, que se llama
"Atosa". 6. Que pertenecen a la divinidad. Cincuenta, en
la última casilla. 7. Conquistador español, compañero de
Cortés. La "r", cuadro negro, y "Pa". 8. Sistema de loca-
lización de objetos por medio de microondas. Hilo cuyas
hebras están poco torcidas. 9. Novillo. Río de Africa, el
de mayor longitud del mundo. 10. La "s". Nombre de varón
que empieza por "Da" y acaba en "so". 11. Cuadro negro.
La "b". Dos cuadros negros. Renta anual. 12. Miedosas.
(¡Así cualquiera, claro!)

HOROSCOPO

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril

Sorpresa placentera por la mañana. Recibe apoyo para sus planes creativos o románticos.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo

Las finanzas domésticas luciran positivas. Podrá actuar discretamente para beneficio propio y de otros.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio

Resplade las ideas o iniciativas de su pareja o amigos.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio

Concrete planes de compras, ventas o busqueda de un mejor empleo. Establezca relaciones sociales con una persona importante.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto

Le abundarán las ideas brillantes, contando con el necesario encanto personal para promoverlas.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre

Podrá actuar con inteligencia en las cuestiones financieras. Mejora la comunicación en la pareja.

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre

Beneficiosa comunicación con su pareja, amigos o un grupo durante la mañana. El resto del día será menos positivo.

ESCORPIO
Del 23 de octubra al 21 de noviembre

Los negocios el trabajo o las finanzas le darán satisfacciones matutinas luego le falatará organización.

SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre

Contactos positivos con gente en el extranjero que también afianzan el romance. Use la imaginación y la creatividad.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero

Actúe demostrando seguridad en si mismo. Sorpresa secreta y beneficiosa.

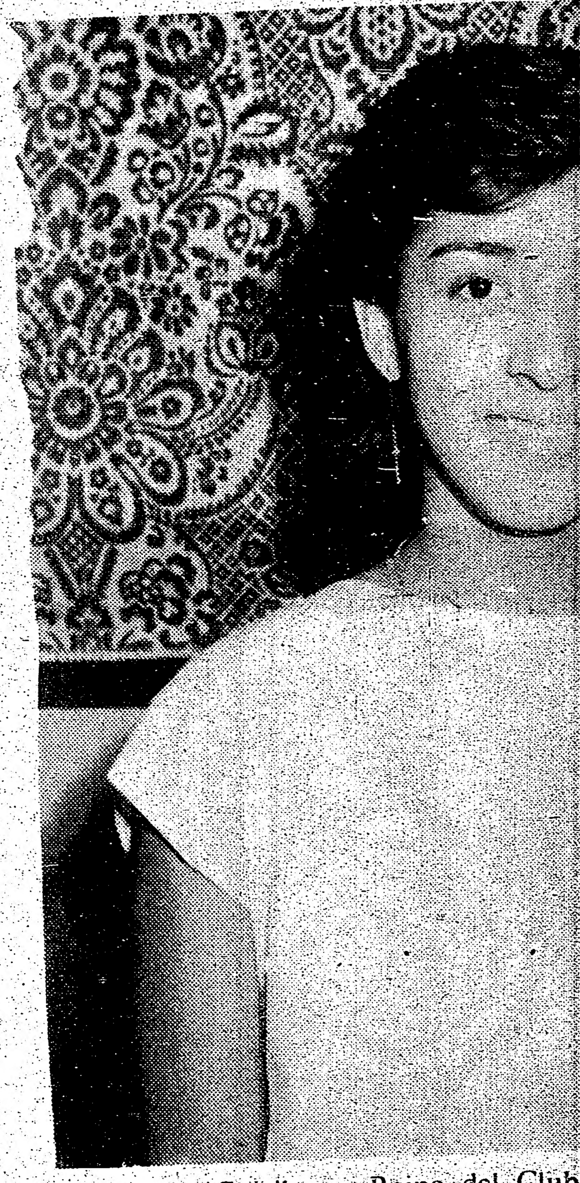
ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero

Su elocuencia y poder persuasivo lo ayudarán a promover una idea. Apliquelas también en las relaciones personales.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo

Dedique la mañana a concretar una idea sobre el trabajo o las finanzas. Posibilidad de sorpresas en la carrera.

PRESENTAD



Ivonne Chiriboga, Reina del Club

El C.D.S.C. Huracán presentó el viernes pasado, en la discoteca Exitos, a sus señoritas reinas, para el periodo correspondiente al 1985-86. Las agraciadas y bellas que representarán al club son:

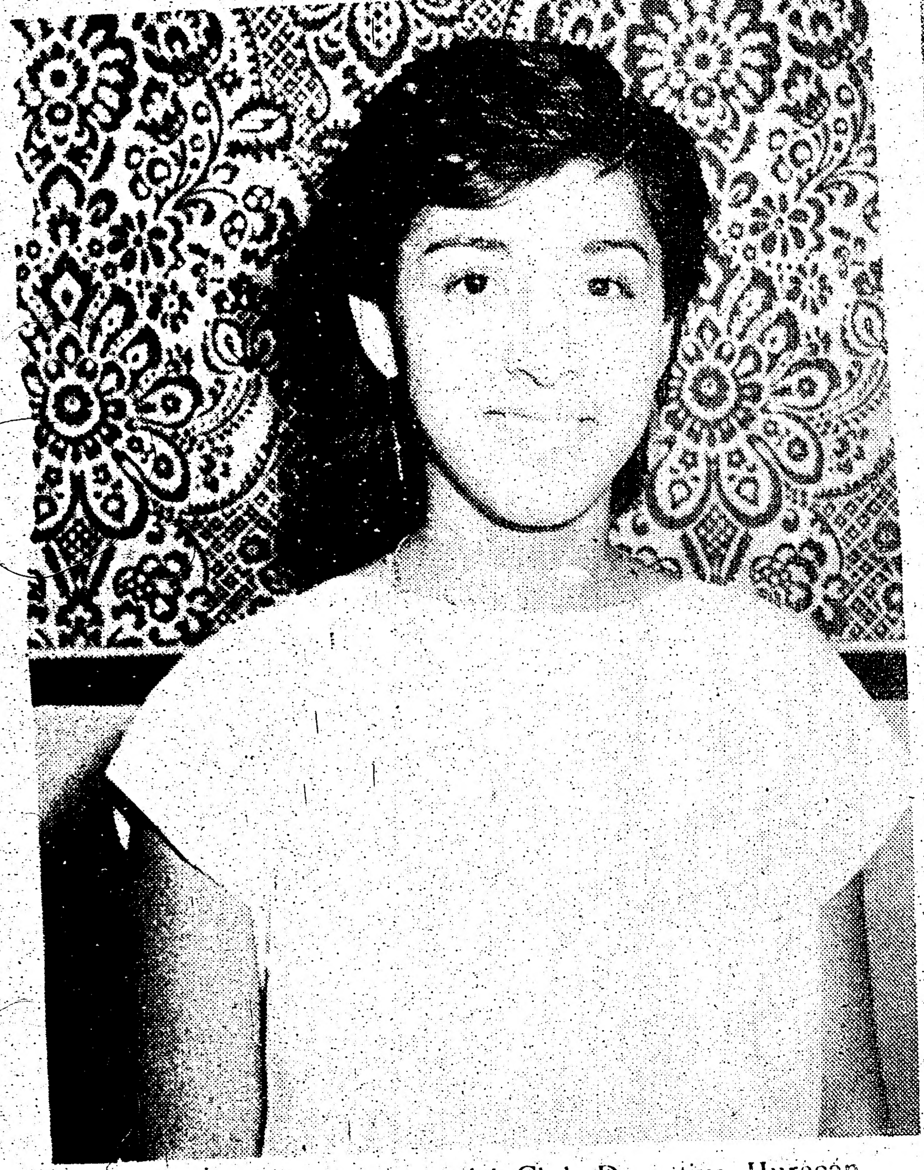
Reina, Ivonne Chiriboga de 16 años de edad nacida en Quito Ecuador, estudiante; asiste al Oakwood Collegiate, en futuro

DE CARCA

El sábado pasado se presentó en Toronto el humorista número uno de Chile Hermógenes con...H. Quien con un humor picaresco y de doble sentido (también la carretera panamericana tiene doble sentido, explicación del artista) hizo reir a mandibula batiente, al numeroso público que colmó las instalaciones del auditorium de Bickford Park High School.

Hermógenes nos puntualiza que " Mi humorismo se basa esencialmente en la picardia del

PRESENTADAS LAS REINAS DEL CLUB HURACAN



Ivonne Chiriboga, Reina del Club Deportivo Huracán.

Janet Fernández, Señorita Simpatía, del Club Deportivo Huracán.

Sonia Palacios, Señorita Deportes, Club Deportivo Huracán.

El C.D.S.C. Huracán presentó el viernes pasado, en la discoteca Exitos, a sus señoritas reinas, para el periodo correspondiente al 1985-86. Las agraciadas y bellas que representarán al club son:

Reina, Ivonne Chiriboga de 16 años de edad nacida en Quito Ecuador, estudiante; asiste al Oakwood Collegiate, en futuro le gustaria adquirir el título de doctora.

Señorita deportes, Sonia Palacio de 15 de edad, nacida en Santa Rosa Ecuador, estudia en la escuela Loretto High School, sus deseos es seguir la carrera de fotografía y periodismo.

Señorita simpatía, Janet Fernández de Lima Perú, cuenta con 19 años de edad Asiste al W.A. Porter Colegiate Institute. Su ambición es ser cosmetóloga, en un futuro muy cercano.

Todas la jóvenes expresaron su agradecimiento al Club por heber sido electas y a la vez cooperaran con la institución cuando sean requeridas. El acto de coronación será el próximo 27 de abril.

El Club Deportivo, social y Cultural Huracán, es una institución joven y diriguida por jóvenes. El promedio de edad de sus dirigentes fluctua entre los los 18 y 25 años de edad, en su mayoría estudiantes, estando integrada por:

Victor Tobar presidente, René Hugo Vice presidente, Cecilia Panta secretaria, Miguel Rivera tesorero, Luis Porras Coordinador General, Fernando Osorio y Germán Reyes, componen la comisión de deportes.

Su presidente a través de El Popular invita a todos los jóvenes que quisieran participar en las actividades del Club, que son variadas, lo pueden hacer llamando para mayores informaciones al teléfono 363-1932, preguntar por Luis Porras.

Esta linda fiesta de presentación contó con la animación del maestro de ceremonias Mario Maldonado. En la música "El Rey " y como de costumbre con los últimos éxitos bailables.

DE CARCAJADAS CON HERMOGENES CON... H

El sábado pasado se presentó en Toronto el humorista número uno de Chile Hermógenes con...H. Quien con un humor picaresco y de doble sentido (también la carretera panamericana tiene doble sentido, explicación del artista) hizo reir a mandíbula batiente, al numeroso público que colmó las instalaciones del auditorium de Bickford Park High School.

Hermógenes nos puntualiza que " Mi humorismo se basa esencialmente en la picardía del chileno ". Este tipo de humor se viene desarrollando en Chile por muchos años y por una infinidad de cómicos, con mucha aceptación por parte del público, pero en un segundo plano, para que finalmente Hermógenes con...H con su tremendo éxito en el festival de la canción de Viña del Mar, lo haya colocado en un sitial de respectabilidad en le ambiente del espectáculo chileno. "En Chile si no vas al festival de Viña, aunque seas un excelente artista, siempre estarás en un segundo plano".

Hermógenes con ...H. debutó con éxito en Toronto el psado sábado en el Brickford Park High School, con un lleno total. La recaudación de este evento irá en ayuda a los damnificados de Chile. En las gráficas apreciamos al humorista chileno en plena acción.(Fotos Orellana).

Hermógenes cuenta en la actualidad con 32 años de edad, soltero, casi entero, pololea (de o) con Olgita una preciosa modelo del canal 13 de Santiago. Por 13 años se ha mantenido trabajando en el difícil arte de hacer reir, aunque no pierde las esperansas de estudiar abogacía.

Ante una pregunta de este reportero, sobre el significado de la tán sugestiva, especialmente para los chilenos...H ... el artista nos respondió " Mi nombre es Hermógenes, y la gente me pregunta con H ?, a lo que contesto NO, Henriquez, que es mi apellido. O también preguntan: ¿ Se escribe con H ? ¡¡¡ah se escribe con H !!! por lo tanto quedó Hermogenes con...H.

Lo recaudado en esta presentación irá en ayuda de los hermands chilenos damnificados del violento terremoto que sacudió a ése país el 3 de marzo pasado, también se recibieron numerosas donaciones en la forma de alimentos no perecibles, los que prontamente serán enviados.

Los organizadores quieren agradecer especialmente al Grupo de danzas de la Asociación Peruano-Canadiense, quienes actuaron en esta velada de solidaridad, haciendo extencivo los agradecimientos al técnico en sonido Said Ducros quien desinteresadamente puso sus conocimientos y equipos a disposición de tán noble causa.

REUNION SOCIAL DEL DINAMO LATINO

Un aspecto de la primera reunión social efectuada por el Dínamo Latino, el pasado viernes.

Dínamo Latino 85, efectuó su primera reunión social el pasado viernes 29 de los corrientes en RIO Banquet Hall.

El Popular intercambió ideas con varios directivos acerca de la institución en la próxima temporada ha iniciarse en poco tiempo.

Rafael Rodriguez, relacionador público de dicha institución se mostró satisfecho por la respuesta del público, y nos señaló algunos planes para el futuro. En donde sobresale la amplia información y facilidades que se otorgarán a los reporteros sin coartar, como en anteriores oportunidades sucedió, la libertad de información.

Se destacó en esta jornada de camaraderia la acogida de los asistentes para hacerse socios. Esta afiliación que cuesta 25.oo dólares por temporada, ofrece por lo menos 15 partidos de competencia además de algunos internacionales.

Otro aspecto importante del cual nos impusimos fue el cuadrangular que se disputará el próximo viernes y sábado en el Lamport Stadium.

Este evento, que ha sido organizado para acudir en ayuda de los damnificados chilenos por el terremoto del pasado 3 de marzo; incluirá la participación de los cuadros más importantes de nuestro medio: Dínamo Latino, Panhellenic, Toronto Italia y una Selección Chilena, dirigida por el mundialista Carlos Rivas.

Según versiones emitidas por un vocero del Comité de Ayuda a Chile nos manifestó que el principal gestor de este cuadrangular es el dirigente Bruno Milán.

El campeonato de la NSL se iniciará el 12 de mayo y para esta ocación el cuadro que representa a los latinos en el fútbol profesional de Toronto, efectuará un sorteo de un pasaje ida y regreso a Miami, obsequiado gentilmente por Hispana Travel.

El amplio salón de dicha sala se llenó a medias donde el público compartió alegremente los compases de la Orquesta Fantasía bajo la voz de Victor Yanqui; con la aguja se impuso el conocido Nerón y sin dejar al maestro de ceremonias de lado, el conocido Ruben (la viúda) Sarraf.

CLUB QUETZAL CELEBRO SEPTIMO ANIVERSARIO

Directiva del Club Quetzal junto a la Reina de dicha Institución Lisbeth Chacón.

El Club S.C.D. Quetzal es una institución que crece y se mantiene al servicio de la comunidad.

Así quedó demostrado en esta primera reunión social realizada el pasado sábado en el Scadding Court Community Centre, en donde una gran cantidad de público que sobrepasó lo esperado llenó este amplio local, con el objeto de celebrar el Séptimo aniversario de la Institución y mantener unidos sus socios, amigos y simpatizantes en un ambiente de franca amistad y camaradería.

Ha contribuido de manera cierta al éxito de esta jornada, la planificación y organización puesta en marcha por la actual directiva, y la política de la Institución de abrir sus puertas a la comunidad y clubes guatemaltecos con el objeto de atraer gente que se había marginado; propósito que se está cumpliendo de una manera efectiva.

También en esta reunión quedó demostrado que los clubes guatemaltecos han respondido al llamado hecho por el presidente del Quetzal Jorge Duarte, en nuestra edición del pasado miércoles 6 de febrero, en el sentido de trabajar unidos y apoyarse mutuamente en eventos sociales. Observamos así, varios socios y jugadores del Club Guatemala y otros del Club Chichicaste.

Buena labor, durante este baile llevaron a cabo las distotecas de Jeff Burgos y Hermanos Trujillo, quienes poco a poco se empiezan a abrir paso en este ramo.

ESTA COLUMNA ES MIA ,,,?

A partir de la catástrofe que sacudió al pueblo chileno, la comunidad chilena y en si toda empezó a movilizarse para socorrer en parte a nuestro hermano pais, para eso se habló que toda ayuda aqui en Toronto iba a ser coordinada por un COMITE CENTRAL y a su vez la recolección de todo tipo de ropa, comestibles etc. se establecia en diferentes centros de organizaciones, tanto deportivas o comunitarias. La comunidad creyó ver que a partir de esta desgracia serviria para unir a los chilenos residentes en Canadá, está demás decir que lo recaudado en víveres y ropa, y el trabajo que llevó seleccionar dichas elementos fue una tarea ardua y fatigosa que la efectivisaron dichos compatriotas con grupos de voluntarios que trabajaron prácticamente dia y noche.

Para recaudar fondos en efectivo, que es lo que más se necesita se dieron diversos espectáculos con figuras locales y desde Chile contribuyó a esta obra de bien un cómico de fama reconocida en dicho pais, Hoy domingo tambien en el mismo lugar se efectuó un espectáculo solidario hacia Chile con la participación tambien de numerosas figuras locales que lamentablemente por falta de espacio y tiempo no puedo nombrar, anteriormente tambien se organizó en la Iglesia "de

Pasa a la pag. sgte.

Comite Pro Ayuda a Damnificados en Chile, 1985
Cuadrangular Deportivo Estilo Copa Carranza
Lamport Stadium King y Dufferin

VIERNES ABRIL 5,1985
6 PM Toronto Italia vs Panalhenic
8 PM Dínamo Latino vs Sel. Chilena

SABADO ABRIL 6,1985
2 PM Por el Tercer Lugar
4 PM Por el Primer Lugar

COPA PRO AYUDA A CHILE
Trofeo donado por la Iglesia Reorganizada de Jesucristo de los Ultimos Dias

Trofeos para el 2º; 3º y 4º Puesto donados por Olimpic Trophies

Se solicitan donaciones de alimentos no perecibles, tales como azucar, te ,fideos, conservas etc

Donación 4 dólares

Bono 6 dólares (dos entradas)

NOTA: Todos los equipos que participan en este torneo actuarán voluntariamente como una ayuda al pueblo de Chile, que se encuentra en muy difícil situación debido al terremoto de afectó a la zona central de ese país.

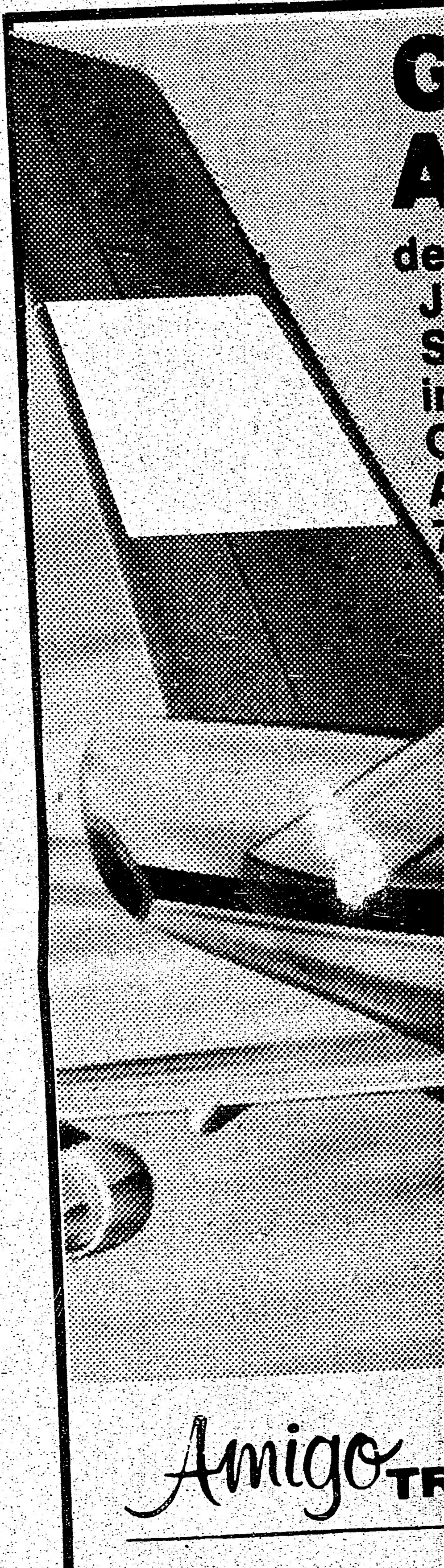
Sub Comisión de Deportes

Viene de la pag. an

los Santos de los últimos días" una peña y a su vez ese mismo día el Congreso Hispano Canadiense efectuaba un festival para el pueblo chileno.

Hasta hoy la comunidad o el periodismo sabe de todo lo que se mandó en ropas y víveres ya que los mismos centros de ayuda se encargaron de confirmar dichos envios, pero si no sabemos de lo recaudado en dinero que se lleva hasta ahora y el porque de cierta entidad todavia no depositó

Maíz Verde un conjunto de domingo en solidaridad co



Amigo
LO MEJOR
FINANCIAC
DIRECTA Y
2437 FINC

Viene de la pag. anterior

los Santos de los últimos días" una peña y a su vez ese mismo día el Congreso Hispano Canadiense efectuaba un festival para el pueblo chileno.

Hasta hoy la comunidad o el periodismo sabe de todo lo que se mandó en ropas y víveres ya que los mismos centros de ayuda se encargaron de confirmar dichos envios, pero si no sabemos de lo recaudado en dinero que se lleva hasta ahora y el porque de cierta entidad todavía no depositó la recaudaciones de cierto festival y que ya lleva demasiado tiempo realizado, el dinero es para mandar en forma urgente, ya que se necesita ahora, no dentro de un mes o un año. Con estas palabras no quiero dañar a nadie, pero si quiero que me hagan comprender ciertas cosas que no me logro explicar, si no a mi, al menos a la comunidad que participó o participa activamente para el hermano país Chileno se sobreponga a la desgracia, vuelvo a reiterar que LOS AFECTADOS POR EL TERREMOTO NECESITAN HOY DE DINERO, NO MAÑANA NI DENTRO DE UN MES, Y COMO YO SOY PARTE DE LA COMUNIDAD, YA QUE ESTOY INTEGRADA A ELLA, TAMBIEN QUIERO SABER DE LO QUE SE TRATA... O NO?(Para El Popular por R.H.C.)

Maíz Verde un conjunto de música folklórica durante su actuación el domingo en solidaridad con el pueblo chileno. (Foto R.H.C.)

MONICA GUZMAN REINA DEL CLUB SUCRE

Mónica Guzman

Viernes Pasado en la discoteca Sanga, el Club Social y Cultural Sucre, presentó ante un público numeroso a su Reina Monica Guzman, una hermosa quiteña de 18 primaveras y cuya coronación será el 20 de abril dentro de un marco fastuoso y solemne ceremonia.

Conversando con la soberana, su majestad Mónica II, me habló de su pronto viaje a Ecuador, para quien sabe nunca más volver, ya que sus padres viajan pronto a radicarse difinitivamente en ese hermoso país. Mónica con sus 18 años, no estudia, trabaja de auxiliar de contadora en una compañía y piensa labrarse un futuro en su patria, Quito, Ecuador, junto a su novio que está en estos momentos estudiando y trabajando allá.

Después de 11 años de estar en Canadá no sabe si realmente podrá acostumbrarse al sistema de vida que impone todo país sudamericano, pero lo va a intentar ya que le gusta su lejana patria. Antes de partir quisiera ser la "Chica de la Semana" y figurar en una de las paginas de El Popular (deseo que pienso personalmente de que no va a ser negado), le gusta bailar y participar de toda fiesta comunitaria, el haber sido eligida Reina le causó mucha emoción y piensa que su reinado va a ser un ejemplo de lealtad a su "Club de sus amores, el Sucre".

Su Majestad nació un 6 de septiembre de 1966, del signo Virgo, considera que nuestra comunidad hispana con todos su defectos y aciertos, es la mejor en Toronto, sin despreciar a las demás comunidades y que es una ferviente admiradora de sus padres quienes le brindan ternura, afecto y comprensión.(Para El Popular por R.H.C.)

GRUPO ACOMPAÑADO
desde Uruguay y Argentina
JUNIO 22(Regreso abierto)
Seguro Médico y paseo incluídos.
Consúltenos
AMIGO TRAVEL
741-0434

Amigo TRAVEL LTD.

LO MEJOR EN VIAJES
FINANCIACION
DIRECTA Y RAPIDA
2437 FINCH AV.W.
741-0434

JUEVES 4 DE ABRIL

EXITOS
premiará con un trofeo al equipo Campeon en el Indoor
Atletico Ecuador
Club INDEPENDIENTE
Campeón 1985

La Discoteca EXITOS ESTARA CERRADA
EL DIA Viernes 5 de Abril

De 8.00 PM a 2 AM
Admision $3.00

DISCOTECA EXITOS
Dufferin St. (St. Clair)

de abril de 1985

principal gestor de este ...ngular es el dirigente ... Milán.
...ampeonato de la NSL ...iará el 12 de mayo y ...sta ocación el cuadro ...presenta a los latinos en ...tbol profesional de ...to, efectuará un sorteo ... pasaje ida y regreso a ...i, obsequiado gen... ...te por Hispana Travel. ... amplio salón de dicha ... llenó a medias donde el ...co compartió ...emente los compases de ...questa Fantasía bajo la ...e Victor Yanqui, con la ... se impuso el conocido ...n y sin dejar al maestro ...eremonias de lado, el ...cido Ruben (la viuda) ...f.

..., 1985

Donación 4 dólares
Bono 6 dólares
(dos entradas)

COMENZARON LAS FINALES EN EL CAMPEONATO DE INDOOR CHILE LINDO

Los finalistas de este torneo; Lodi, Melinka Peñarol y Woolner protagonizaron reñidos encuentros del interés de los aficionados presentes, quienes expresaron su opinión en forma elocuente sintetizada en esta frase "todos los partidos deberían ser finales". sin duda tienen toda la razón.

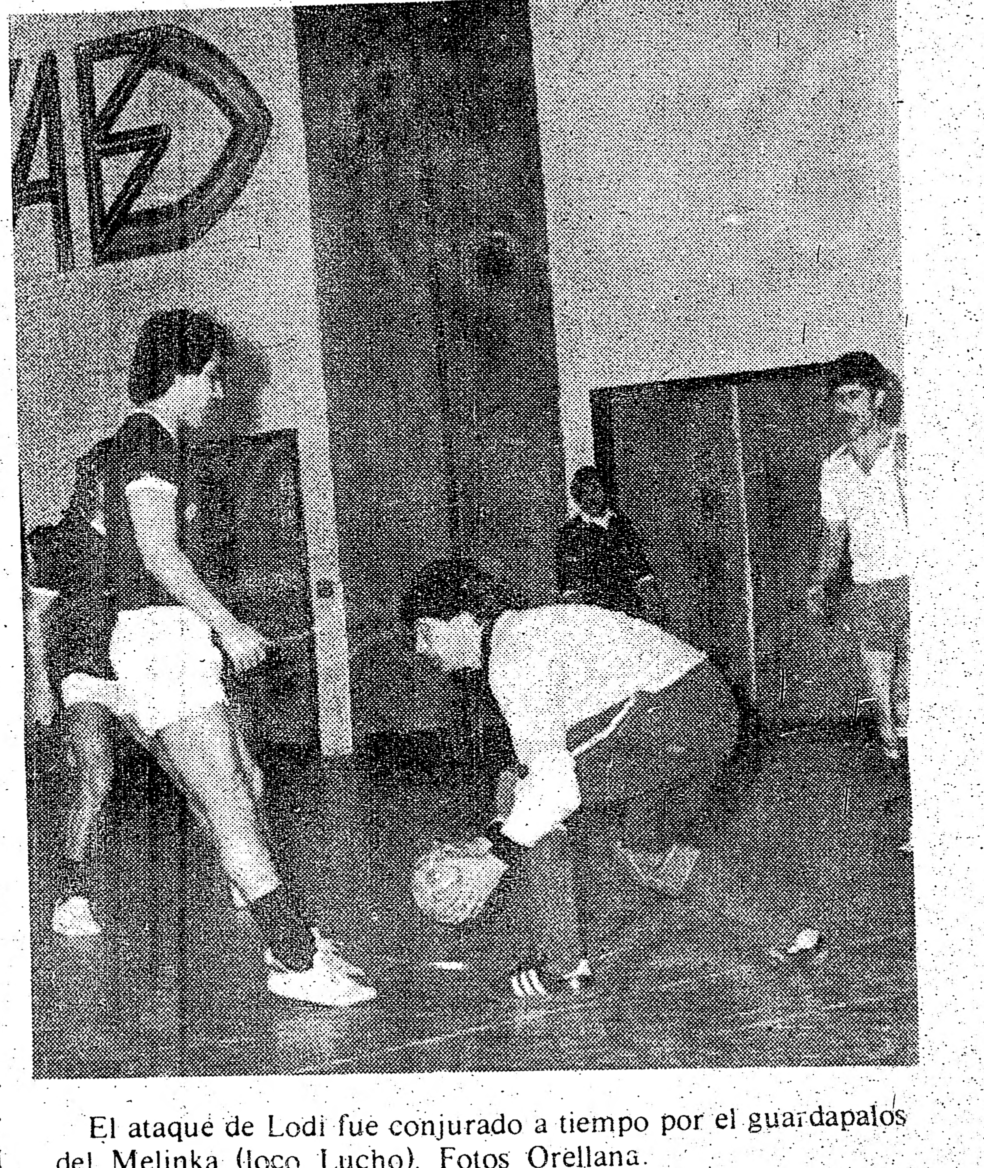
En el cotejo protagonizado por Melinka y Lodi a pesar del empate cero a cero, se vieron momentos de excitante fútbol, con pases largos, entradas rápidas y profundas, pero a la postre neutralizada por las defensas las cuales fueron eficases en el control de los ataques rivales. Se jugó recio, fuerte, pero no se vió mala intención, el empate fue el reflejo de lo exhibido en la en el campo de juego, recibiendo Melinka el empate como un triunfo, algo inexplicable en partidos de final, donde cada punto cuenta. La actitud asumida por los jugadores de Lodi está más de acuerdo, para ellos fue como una derrota, porque en realidad el único ganador con el empate fue el cuadro de Woolner los cuales en su encuentro derrotaron en forma categórica a Peñarol, por el marcador de tres tantos a cero, todos los goles convertidos por su ariete central Benjamín Juares figura preponderante en este importante triunfo en pos del título de este interesante torneo. Woolner después de este triunfo es el favorito para alzarse con el campeonato. Ratificando su primer lugar en la rueda de clasificación.

En los encuentros por la serie Veteranos los resultados fueron los siguientes:

Victor Jara, derrotó por 9 tantos a 3 al conjunto de Liga Deportiva Universitaria. Con goles de Wilson Pauvif (2), Carlos Cordero (3), Luis Cortes (3) y Rodolfo Marin (1). Los goles de descuentos fueron anotados por Pablo Ormaza, Luis Alvares y Ruben Maya.

Los Improvisados propinaron una goleada de proporciones a Los Cóndores los cuales se presentaron, con sólo 3 jugadores, el resultado final 16, a 3.

En el único encuentro que revestía importancia fue el protagonizado por Old Boys y Martin Grove, ganando los primeros por el marcador de 7 goles a 6, este triunfo de los viejos muchachos sobre los ya campeones, les permitió alcanzar el segundo lugar de este torneo.



El ataque de Lodi fue conjurado a tiempo por el guardapalos del Melinka (loco Lucho). Fotos Orellana.

Orellana y Luffi, disputan el balon.

Intenso y entretenido cotejo protagonizaron las escuadras de Lodi y Melinka por las finales del torneo Indoor del Chile Lindo.

AMERICA DE CALI GANO A CERRO PORTEÑO 2-0

CALI, Colombia.- El campeón colombiano de fútbol América doblegó ayer 2-0 al vicecampeón paraguayo Cerro Porteño, en partido de vuelta por las eliminatorias del grupo cuatro de la Copa Libertadores de América.

Con su triunfo de ayer, América pasó a comandar el grupo cuatro de la copa con seis puntos, aumentando así sus posibilidades de disputar la próxima ronda semifinal del torneo continental.

Cerca de 30.000 personas presenciaron el cotejo, que se desarrolló bajo una pertinaz llovizna en el Estadio Pascual Guerrero de esta cálida capital vallecaucana situada al oeste colombiano.

América se puso en ventaja con gol de Reyes a los cinco minutos de iniciadas las acciones.

Hacia el final de la primera etapa los paraguayos tuvieron la sensación del empate, pero el árbitro central Edison Pérez invalidó un gol anotado por Nuñez por posición adelantada.

A los 75 minutos América aumentó su ventaja con gol de Ortiz y se consolidó como líder del grupo cuatro.

América quedó con seis puntos, seguido por Millonarios con cinco, Cerro Porteño cinco y Guaraní quedó virtualmente eliminado con cuatro puntos.

Al concluir el cotejo de ayer, los directivos y jugadores de Cerro Porteño protestaron por la anulación del gol de Nuñez y criticaron la decisión del árbitro.

Este miércoles América enfrentará en esta ciudad a Guaraní, mientras Millonarios se medirá en Bogotá con Cerro Porteño, en el último partido del grupo cuatro.

MILLONARIOS DE COLOMBIA GOLEA A GUARANI DE PARAGUAY

BOGOTA.- Millonarios de Colombia goleó ayer 5-1 al campeón paraguayo Guaraní en partido de vuelta disputado en el estadio El Campín de esta capital por las eliminatorias del grupo cuatro de la Copa de Fútbol Libertadores de América.

El primer ttiempo terminó 3-0. El equipo local mantuvo un total dominio sobre su rival a lo largo del partido, y del último lugar en la clasificación del grupo cuatro pasó al segundo puesto acumulando cinco puntos.

Más de 40°000 personas presenciaron el cotejo, cuyas accciones fueron controladas por el árbitro chileno Gastón Castro.

Por Millonarios anotaron Peluffo a los 17 minutos, Iguarán en el minuto 31 y Gil en el minuto 43.

En la etapa complementaria los goles fueron de Funes en el minuto 59 y Rincón en el minuto 66.

Guaraní descontó con anotación de Ferreira en el munito 49.

Los jugadores del Guaraní aceptaron sin discusión el nítido triunfo de Millonarios y admitieron que el equipo local jugó mejor.

Los jugadores de Millonarios expresaron su complacencia por el triunfo logrado ayer, pero no ocultaron su preocupación porque sus posibilidades de pasar a la próxima ronda eliminatoria de la Copa Libertadores son remotas.

La goleada de Millonarios sobre Guaraní pudo haber sido más apabullantes si se tiene en cuenta que el árbitro Gastón Castro no tuvo en cuenta dos penas máximas en favor del vicecampeón colombiano, dijeron los observadores.

ANDRES GOMEZ QUEDO ELIMINADO DEL TORNEO CLASICO DE FLORIDA

FORT MYERS,Florida.- El ecuatoriano Andrés Gómez quedó eliminado de la disputa del Torneo Clásico de Florida al ser derrotado ayer 6-3, 3-6, 4-6 por el estadounidense Jimmy Connors en una de las semifinales.

El otro cotejo correspondiente a las semifinales el checoslovaco Ivan Lendl se impuso al estadounidense Sammy Giammalva 6-2, 6-1.

EQUINOCCIAL
536-6956
dining lounge restaurant

RESTAURANT EQUINOCCIAL INVITA A LA COMUNIDAD LATINA A SABOREAR LA DELICIOSA FANESCA ECUATORIANA

VIERNES Y SABADO SANTO

814 BLOOR ST. W
Tel. 536-6956

La Agencia más cordial, tiene los PRECIOS MAS BAJOS

VIAJE SATISFECHO

CASA LATINA TRAVEL

Consulte primero a su agente FELIPE FORERO

COLOMBIA	desde	791.00
ECUADOR	desde	831.00
PERU	desde	659.00
CHILE	desde	999.00
URUGUAY-ARGENTINA		1135.00
MEXICO,CENTRO AMERICA	desde	512.00

CASA LATINA TRAVEL "THE LATIN HOUSE"

2877 DUNDAS ST. W. (y Keele) TORONTO ONT.
TEL.: 769-9700

EL POPULAR, lunes 1 de ab

Barcelona "A", brillante campe

Selección Argentina, campe
El Popular".

" A
HAIR
Peluque
Damas y
Nos especi
- Corte del Cabel
- Peinados Na
- Perman
- S

...ado a tiempo por el guardapalos
...tos Orellana.

...el balón.
...o protagonizaron las escuadras de
...ales del torneo Indoor del Chile

...más cordial, tiene los
...AS BAJOS
...E
...SFECHO
...ATINA
TRAVEL
CASA LATINA TRAVEL "THE LATIN HOUSE"
...ONTO ONT.

Barcelona "A", brillante campeón de la segunda categoría de la "Copa El Popular", dan la vuelta olímpica al gimnasio.

Selección Argentina, campeón de la cuarta serie de la "Copa El Popular".

FINALIZA TORNEO COPA EL POPULAR

Por
Osvaldo Escobar

Barcelona "A" se clasificó campeón de la segunda categoría (73-74) al vencer a Equinoccial por dos tantos a cero.

Barcelona "A" fue un cuadro con un rendimiento parejo durante todo el campeonato, en donde sobresalió el goleador de la serie Costa Katafiotis.

El campeón ganó la primera rueda, luego la segunda y anteayer la tercera que los dejan automaticamente como campeón de la serie.

El segundo lugar se disputará entre Westview y Equinoccial el próximo sábado.

Por otra parte, Seleccion Argentina se adjudicó el título de la cuarta serie (77-78), al caer derrotado Chile 79 por uno a cero ante St. Jane Francis.

Este título de Selección Argentina es el primero que consigue un cuadro Argentino en el fútbol local, incluyendo equipos de adultos juveniles e infantiles.

En este cuadro hubo varios jugadores que se destacaron a lo largo del campeonato, siendo uno de los principales el goleador Sam Bas, un centro delantero que sabe pararse en la cancha, con personalidad y pinta de goleador.

El segundo puesto de esta serie se lo adjudicó St. Jane Francis.

La entrega de premios según nos manifestó Remberto Navia, se llevará a cabo el 20 de abril.

RESULTADOS GENERALES

Partidos oficiales de la competencia.

73-74.

Barcelona B 1, Chile Lindo 0. Colo Colo 1, Westwiew 1. Barcelona A 2, Equinoccial 0.

77-78.

St. Jane Francis 1, Chile 79 0.

Partidos amistosos.

71-72.

Juventud Latina 2, Uruguay 1.

73-74.

Uruguay 2, Equinoccial 2.

75-76.

Barcelona 1, Uruguay 1. Peñarol 4, Colombia 1.

77-78.

Selección Argentina 1. Barcelona 1. Barrabases 0 Colombia 0.

79-80.

Barcelona 1. Chile 79 0. Colombia 0. Uruguay 0.

URUGUAY DERROTO A ECUADOR 2-0

QUITO.- Uruguay derrotó ayer 2-0 a Ecuador en su partido de vuelta por el grupo dos de las eliminatorias Sudamericanas para la Copa Mundial de Fútbol de 1986 en México.

Los goles fueron anotados por intermedio de Mario Saralegui a los 70 minutos y Enzo Francescoli a los 87.

Uruguay con cuatro puntos enfrentará en próximo domingo en Montevideo a Chile, que tiene cinco unidades, en el último partido del grupo. Ecuador quedó eliminado al sumar un sólo punto.

"ALBA"
HAIR STYLING
Peluquería para
Damas y Caballeros
Nos especializamos en:
- Corte del Cabello
- Peinados Naturales
- Permanentes
- Shampoo
- Teñido
- Claritos
- Manicura
- Pedicura
Atendida por su Propietaria ALBA DURANGO

Bienvenidos
6 BROOKHAVEN DR. & TRETHEWEY
TEL. 241-3065

CENTRO DE MUJERES INMIGRANTES
Inmigrant Women's Centre
El Centro de Mujeres Inmigrantes es un centro de ayuda a la mujer inmigrante principalmente en el área de la salud. Ud. puede obtener información general orientación y servicio de consulta médica relacionada con:
*Control de la natalidad, infertilidad, menopausia y otros problemas femeninos
*Tes de embarazo y de prevención del cancer.
Los servicios de orientación y clínica médica son gratuitos y confidenciales (No se requiere OHIP)
Horario de oficina 10:00 A.M. a 5:00 P.M. Clínica médica martes de 5:00 a 8:00 P.M.
El médico y las enfermeras hablan español.

348 College St.
Tél. 924-7161

Sanchez
TRAVEL
TARIFA
HACIA Y DESDE
GUATEMALA $638
HACIA SANTIAGO $999
BUENOS AIRES
MONTEVIDEO $1.135
LIMA $659
Cuando planee viajar a Sudamerica o traer algún familiar de vacaciones al Canadá consulte nuestros precios y servicios, no se arrepentirá
INFORMACION Y RESERVAS
TORONTO: 598-2525
339 Bloor St. W. Suite 219 esq. St. George
HAMILTON 521 6413 y
KITCHENER 749 7043

VERONA EMPATO CON SAMPDORIA EN EL FUTBOL DE ITALIA

ROMA, Italia.- Verona estiró su ventaja como líder merced a su empate en un tanto con Sampdoria como visitante y a las derrotas de sus más cercanos rivales, Inter y Torino, al cumplirse ayer la vigesimocuarta fecha del campeonato de fútbol de Italia en primera división.

Inter sufrió una sorpresiva caída por 2-1 ante *Udinese mientras Torino* perdió 2-0 en un tenso clásico local con su rival de Ciudad Juventus.

Cuando restan seis fechas, Verona se aproximó más al titulo al acumular 36 puntos en tanto el triunfo de Juventus le permitió escalar del quinto al segundo lugar con 30 unidades, superando por diferencia de goles a Torino, Sampdoria, Inter y Milán.

Verona sacó ventaja a los cuatro minutos frente al Sampdoria merced a una brillante amniobra individual de Giuseppe Galderisi pero los locales igualaron cinco minutos después cuando Alessandro Renica tradujo en gol un tiro libre.

En Turin Juventus se sobrepuso a la ausencia del internacional polaco Zbigniew Boniek, suspendido por un partido, y sobre los nueve minutos se colocó en ventaja frente a Torino cuando Massino Briaschi convirtió al conectar un centro de Paolo Rossi.

Torino luchó por igualar, apoyándose en la creación del mediocampista brasileño Junior pero Michel Platini selló la victoria cuatro minutos antes del final merced a la ejecución de un penal tras una falta en prejuicio de Briaschi.

Un gol en los últimos tramos del argentino Diego Maradona permitió a Napoli empatar 1-1 con Ascoli de que Aldo Cantarutti sacó ventaja para los visitantes a poco de iniciado el complemento.

Napoli ascendió al séptimo puesto con 25 puntos, aventajando por diferencia de goles a diezmado equipo de Roma que perdió 1-1 con Fiorentina.

BARCELONA DERROTO A SPORTING EN EL FUTBOL ESPAÑOL

MADRID.- El campeón, Barcelona derrotó ayer en su estadio a Sporting y aumentó su ventaja al frente de la tabla de posiciones tras cumplirse la trigesimoprimera fecha del torneo de fútbol de España en primera división.

Barcelona que ya se había consagrado campeón el domingo, ahora supera por nueve puntos a su escolta Atlético Madrid, que de local empató 0-0 con Atlético Bilbao.

Sporting, pese a su derrota ante Barcelona, se mantuvo en el tercer lugar con 38 puntos. Real Madrid se impuso 3-0 a Real Sociedad en san Sebastian y al acumular 36 unidades alcanzó a Athletic Bilbao en el cuarto puesto.

Los resultados de la fecha fueron:

Hercules 2 Real Balladalid 1

Barcelona 2 Sporting 0

Atlético Madrid 0 Athletic Bilbao 0

Valencia 0 Sevilla 0

Real Murcia 3 Racing 1

Real Sociedad 0 Real Madrid 3

Real Betis 2 Real Zaragoza 0

Osasuna 2 Elche 2

Málaga 1 Español 1

Principales posiciones:

ARGENTINO FALCONI NOQUEO A CAMPEON ADILSON RODRIGUEZ

SAO PAULO.- El púgil argentino Walter Daniel Falconi noqueó ayer aquí en el tercer asalto al campeón Sudamericano de peso pesado, el brasieño Adilson Rodrigues, en un combate pactado a 10 asaltos en el que no estaba en juego el título.

La pelea se desarrollaba en forma pareja hasta que subitamente Falconi colocó un potente golpe de derecha en el rostro del campeón, que quedó en el piso durante la cuenta completa. El combate terminó al minuto 52 segundos del tercer asalto. Fue ésta la primera derrota de Rodrigues en 15 peleas profesionales. Ahora cuenta en su haber con 14 victorias y un revés. El triunfo de Falconi fue el décimoquinto sobre un total de 16 combates profesionales.

PIET CROUS RETIENE CETRO ANTE RANDY STEPHENS

SUN CITY, Sudáfrica.- El Sudafricano Piet Crous retuvo anteanoche su cetro de la división pesado junior de la Asociación Mundial de Boxeo (AMB) cuando el árbitro irrumpió en el tercer asalto las acciones de un breve pero violento combate con el estadounidense Randy Stephens.

Luego de un primer asalto en el que ambos púgiles optaron por estudiar sus posibilidades, aunque Crous pareció ganar al aplicar una serie de jabs de izquierda, los dos rivales se lanzaron decididamente al ataque desde la campana del segundo asalto.

Stephens fue el más castigado durante ese asalto e inició una salvaje ofensiva en el tercero. Pero Crous que realizaba su primera defensa del cetro que conquistó en diciembre, contraatacó con una mayor violencia.

Crous cayó al tapiz luego de un contundente intercambio de golpes que dejó a Stephens con heridas en la parte superior e inferior de los ojos, y ambos púgiles siguieron atacándose con una virulencia inusitada.

El árbitro Wiso Fernandez de Puerto Rico, se interpuso entre los dos rivales para interrumpir la pelea cuando el rostro de Stephens había quedado bañado en sangre luego de recibir un tremendo castigo.

Algunos comentaristas estimaron que Fernandez actúo apresuradamente al poner fin a la lucha.

La derrota podria significar el fin de la carrera para Stephens, de 32 años y clasificado sexto puesto en el ranking de la AMB. Cuando los periodistas le preguntaron tras el combate si este reves podía significar su retiro, el retador respondió: "tal vez".

Pero la victoria allanó el camino para nuevas y retributivas peleas para Crous, un empleado de una empresa de seguros, de 29 quien hace sólo cuatro meses ocupaba el puesto número 10 de esta división.

Stephens tuvo una ligera ventaja de peso, al alcanzar en la báscula 85.4 kilogramos, frente a los 8 4.3 de Crous.

MARVIN HAGLER NO SE RETIRARA DESPUES DE DISPUTAR EL TITULO

PALM SPRINGS,California.- Marvin, "Maravilla" Hagler desestimó las apreciaciones de su esposa sobre sus planes para el futuro y dijo que no se retirará luego de defender su titulo de campeon de la categoria mediano el 15 de abril frente a Thomas Hearns.

Bertha, la esposa de Hagler, dijo la semana pasada que llevaría a sus cuatro hijos a la pelea "porque ésta vá a ser la última de papá".

Descartando los comentarios de su esposa, Hagler dijo el pasado sábado:"Sólo tengo 30 años y estoy en tremendas condiciones físicas, no hay razón para que me retire".

El campeón, quien no ha perdido un sólo combate en siete años, se está entrenando aquí para la pelea pactada a 15 asaltos.

IVAN LENDL GANA CLASICO DE FLORIDA

FORT MYERS,Florida.- El checoslovaco Ivan Lendl se adjudicó ayer el Torneo Clásico de Florida, dotado con 325.000 dólares en premios, al imponerse 6-3,6-2 al estadounidense Jimmy Connors.

En el final de dobles, Ken Flach y Robert Seguso de los Estados Unidos vencieron 3-6,6-3,6-2 a sus compatriotas Sammy Giamalva y David Pate.

Restaurante Costa Azul
SOUTH AMERICAN CUISINE

SEMANA SANTA EN COSTA AZUL

Deleitese con la verdadera FANESCA
Encebollado de Pescado
Corvina Frita y demás platos Típicos

COSTA AZUL
Un símbolo de cocina Suramericana;
Deseamos a nuestra clientela y amigos unas
Felices Pascuas

Telephone 531-0209
735 BLOOR ST. WEST

C.S.C.D. HURACAN
INVITA A TODA LA COMUNIDAD A SU GRAN BAILE DE CORONACION A SU SOBERANA Y SU CORTE DE HONOR
SABADO 27 DE ABRIL ,1985
Amenizará la orquesta ONDA LATINA y la discoteca SASON
Maestro de Ceremonia Mario Maldonado
Local: La Caverna Ballroom; 524 Oakwood Avenue (con Vaughan Road)
7 PM a 2 AM
Donación 7 dólares; Socios 5 dólares

ONYX Jewellery
20 % descuento socios
JULIO PILLAJO
658 COLLEGE STREET
TORONTO,ONT. M6G 1B8
TEL. BUS. (416) 531-9759
RES. (416) 536-5187

Matrimonios,bautizos, fiestas
y todo lo relacionado con fotografia

Además grabaciones Video Tape,VHS y Beta. Para más información llamar al 537-4982
MANUEL GALABAY
504 Markham St. Toronto.

CLASSIC CUTS (Unisex)
653-1102
Hablamos Español

Especializados en los últimos Cortes de moda, Permanentes, Tintes, Hennas, Manicures.
OFERTA ESPECIAL
Corte....$6.00
Venga a Visitarnos en : 1344 St. Clair Ave. W. (Cerca de Lansdowne)
Abierto de Lunes a Viernes de 9 AM. a 9 PM.
Sábados de 9 AM. a 6 PM.

Adquiera "El Popular"
Smoker's Place (Mall)
1151 Dundas St. W.
y Union Station Rd. Mississauga

Clases de Guitarra
CLASICA Y FOLKLORICA
Profesor Eduardo Cardona
Tel. 743-5736

DESCUBREN CADAVERES DE MAESTROS SECUESTRADOS

SANTIAGO, Chile.- Los cadáveres de tres personas secuestradas entre jueves y viernes por desconocidos armados aparecieron anteayer degollados en un despoblado de la periferia de esta capital, dijo un comunicado oficial.

Agregó que se trata del dirigente de un gremio opositor de maestros, Manuel Guerrero, de 36 años, el activista de Derechos Humanos José Parada, de 39 años y el dibujante Santiago Nattino, de 64 años, cuyos cuerpos estaban en una zanja en las cercanías del aeropuerto de Pudahuel, unos 10 kilómetros al oeste de la ciudad.

Los dos primeros fueron secuestrados por tres sujetos armados que irrumpieron en un colegio primario perteneciente a la opositora Asociación Gremial de Educadores de Chile (AGECH), disparando a quemarropa contra un docente que intentó resistir la acción y que aún está internado en grave estado en una clínica local.

El comunicado no mencionó las circunstancias de la desaparición de Nattino, pero sus familiares dijeron que fue secuestrado en la tarde del jueves en un barrio exclusivo del oriente de Santiago y que arrendaba una habitación en un local de la AGECH, asaltado ese mismo día por desconocidos armados.

Los campesinos que hallaron los cadáveres dijeron que estaban degollados y violentamente golpeados.

La policía estableció un férreo operativo en el lugar para impedir que familiares de las víctimas y el periodismo se acercaran a los cuerpos.

El Arzobispo de Santiago, Monseñor Juan Francisco Fresno, condenó con la mayor energía este repudiable crimen y pidió al gobierno militar del Presidente Augusto Pinochet que lo encarezca con la mayor prontitud.

"Pido al Señor que nos ayude a iluminar las conciencias de quienes creen que la violencia y el asesinato son una forma de imponer sus ideas", añadió.

DETIENEN A GUERRILLEROS SOSPECHOSOS DE ASESINATO DE CORONEL

SAN SALVADOR.- Cuatro guerrilleros izquierdistas que estarían vinculados con el asesinato del principal vocero del ejército salvadoreño perpetrado hace tres semanas, fueron detenidos informó ayer la policía.

El comunicado oficial consignó que cuatro miembros del Frente Clara Elizabeth Ramirez (FCER) fueron arrestados por presunta complicidad en el asesinato del Coronel Ricardo Arístides Cienfuego, que tuvo lugar el 7 de marzo.

Cienfuego fue ultimado a balazos a pleno día mientras esperaba para practicar tenis en un exclusivo club de esta capital. El vocero fue el oficial militar de más alto rango víctima de los atentados individuales que se realizaron en los últimos cuatro años.

La policía sospecha también que los detenidos, tres hombre y una mujer, son responsables de la muerte de tres estudiantes, asesinados el mes pasado, un Diputado, dos detectives y dos oficiales de las fuerzas armadas.

SIETE PERSONAS HERIDAS FRENTE A LA CATEDRAL DE SANTIAGO

SANTIAGO, Chile.- Siete personas fueron heridas frente a la Catedral de Santiago, cuando policías anti-disturbios dispersaron a manifestantes que protestaban por el asesinato de tres opositores del gobierno militar chileno, dijeron testigos.

Los incidentes interrumpieron el sermón en la misa de Domingo de Ramos, oficiada por el Arzobispo Monseñor Juan Francisco Fresno, justo en el momento en que el Arzobispo comenzaba a referirse a los crímenes, sin que pudiera continuar sus palabras.

Gritos de "asesinos" surgieron de varios centenares de personas que no habían podido ingresar a la Catedral y la policía empleó vehículos lanza-agua y cargó con bastones para dispersar a la multitud.

Entretanto policías uniformados allanaron las oficinas de la Asociación Gremial de los Trabajadores de la Educación, sindicato de oposición, cuyo Presidente, Manuel Guerrero, estaba entre los tres asesinados este fin de semana.

Funcionarios sindicales dijeron que tres personas fueron arrestadas cuando trataron de impedir que la policía retirara afiches de las oficinas. Una gran multiud se había congregado allí a la espera de la llegada del cuerpo de Romero a la sede.

Guerrero y José Manuel Parada, quien trabajaba en la Vicaría de la Solidaridad de la Iglesia Católica, fueron secuestrados por civiles armados la mañana del viernes, cuando conversaban frente a la escuela de donde trabajaba Guerrero. Otro maestro fue herido de bala cuando trató de impedir el secuestro.

Contadora: "No se debe agotar, hay que ahorrarla dice Betancur

CARACAS,(Reuter).- La Comisión de Verificación del propuesto tratado de paz de Contadora debe ejercer un papel protagónico, dijo el presidente colombiano Belisario Betancur, el pasado sábado en la noche luego de sostener conversaciones con su colega venezolano Jaime Lusinchi, en torno de la situación centroamericana.

"La Comisión de Verificación es fundamental", dijo Betancur, para trazar seguidamente un paralelo entre la situación que vive América Central y su país, donde el gobierno ha firmado un cese del fuego con cinco grupos guerrilleros.

"En los acuerdos de paz con los grupos alzados en armas en Colombia tenemos en las comisiones de verifiación un instrumento muy difícil, muy eficaz para poner atención, marcar el acento en un momento dado en una situación específicamente conflictiva y buscar el correctivo al punto exacto en cual hubvo la falla", explicó.

Los gobiernos de México, Colombia, Venezuela y Panamá, que integran el grupo de Contadora, realizan gestiones para lograr una solución negociada a los conflictos centroamericanos.

El mandatario colombiano estimó que una reunión de jefes de estado del grupo Contadora sería viable como "última instancia" y que, por eso, "no se debe agotar, hay que ahorrarla".

THE PLACE WHERE PEOPLE PARTY
925 - 9191
CHERRY'S TOO
545 YONGE ST. AT WELLESLEY
En el corazón de Toronto
Con lo mejor de la Música Latina
MARTES LATINOS
PRESENTA
EDUARDO BURBANO
"EL MAXIMO"
Venga y Disfrute
Del Sabor de Cherry's
The Place Where People Party
"No Cover Charge"

TEL.: 534-0088
Hispana
DRIVING SCHOOL
Primera Escuela de Manejo
Latina en Toronto
al Servicio de la Comunidad
733 BLOOR ST W.
(enfrente al Subway de Christie)

APATIA EN LAS ELECCIONES SALVADOREÑAS

TEJUTEPEQUE, San Salvador .- La población de Tejutepeque comparte los temores de muchos salvadoreños: que la presencia del ejército en la ciudad en ocasión de las elecciones que se celebraron ayer pudieran dar origen a ataques guerrilleros.

La preocupación ante eventuales asaltos de los guerrilleros izquierdistas se ha generalizado en los pueblos y ciudades de El Salvador, escenario de elecciones paralamentarias y municipales.

"Los guerrilleros dicen que si se realizan las elecciones y el ejército está aqui van a atacar".

Ellos dicen que si el ejército no viene, no tienen intenciones de actuar, declaró a los periodistas Santiago Miguel Angel Hernández, el Alcalde de esta ciudad ubicada a unos 43 kilómetros al noreste de San Salvador.

Pero anteayer llegaron a la ciudad dos batallones del ejército como parte del plan libertad, organizado por las fuerzas armadas con el propósito de transformar a 262 municipios del país en áreas seguras para los comicios.

Los guerrilleros del Frente de Liberación Nacional Farabundo Marti (FMLN), rechazan a la consulta electoral, a la que definieron como "una farsa" y amenazaron con destruir a todos los vehiculos que circulen por las carreteras salvadoreñas.

Los insurgentes anunciaron que instalaron minas en diversas carreteras para impedir el desplazamientos de las tropas que tenian asignada la custodia de las urnas.

Un camión que transitaba por un camino en la norteña capital provincial de Chalatenango accionó una mina y seis personas incluyendo un niño de ocho años, resultaron muertas. El estallido dejó también un saldo de cinco heridos, dijeron fuentes militares.

El jefe del Estado Mayor del Ejército, General Adolfo Blandón, dijo en una conferencia de prensa que los guerrilleros intentaron provocar desórdenes en los centros electorales de todo el país.

Pero advirtió que el ejército estaba preparado para hacer frente a cualquier situación.

El Alcalde Hernandez dijo, sin embargo, que la presencia del ejército podria resultar contraproducente, ya que eventualmente alentaria a los guerrilleros para atacar.

La mayoria de nuestros pobladores están preocupados declaró. El ejército aquí no sirve como protección es un problemas para nosotros.

Algunos funcionarios diplomáticos estimaron que el temor ante eventuales ataques y la generalizada apatía hacia los comicios del tercero que se realiza en igual cantidad de años en este pais convulsionado por la guerra, podria determinar un escaso caudal de electores.

Durante las otras elecciones, dijeron voceros del gobierno salvadoreño y los sectores estadounidenses que los respladan, la masiva concurrencia de la población a las urnas demostró el deseo del pueblo de vivir en democracia asi como su rechazo a los guerrilleros.

Voceros gubernamentales y diplomáticos comentaron que una escasa concurrencia de electores resultará desalentadora para el Presidente José Napoleón Duarte quien considera a los comicios como un referendum sobre sus primeros nueve meses de gobierno.

Duarte confia que su partido Demócrata Cristiano conquistará el control de la Asamblea Nacional, arrebatándoselo a una amplia coalición de agrupaciones derechistas que obstruyen su proyecto para poner en marcha reformas políticas y económicas que ayuden a poner fin a la guerra civil que desde hace cinco años desangra a El Salvador.

El principal reto para los Democristianos proviene de dos organizaciones derechistas que han unido sus fuerzas, los partidos Coalición Nacional y la Alianza Nacionalista Republicana (ARENA) cuyo lider, Roberto D'Aubuisson es un archienemigo de Duarte.

CRISIS EN HONDURAS: DETIENEN MAGISTRADO DE CORTE SUPREMA

TEGUCIGALPA, (Reuter).- El congreso hondureño, embarcado en una crisis constitucional por denuncias de traición planteadas contra el Presidente de la Corte Suprema que fue designado el pasado viernes por ese cuerpo legislativo, pasó a un cuarto intermedio en la reunión de emergencia llevada a cabo el sábado y la cual se reanudará hoy.

El enfrentamiento con el Presidente Roberto Suazo Córdova se vió agravado por la detención del Presidente de la Corte Suprema, Ramón Valladares Soto, y ocho de sus colegas, sobre quienes pasan cargos de traición.

La oficina de prensa del Presidente Suazo negó ayer que los magistrados hayan sido detenidos respondiendo a sus directivas, y afirmó que las órdenes de captura fueron emitidas por un tribunal criminal. La detención de Valladares por parte de una unidad de la Policía Nacional de Investigaciones Especiales se produjo poco después de haber sido designado por el Congreso, que el pasado jueves destituyó a su predecesor y otros cuatro magistrados.

El Congreso acusó a los funcionarios de producir dictámenes favorables a Suazo Córdova, quien por su parte denunció que la designación de nuevos jueces contituia un golpe de estado técnico de parte del parlamento.

La crisis estalló en el Congreso la semana pasada, cuando 19 miembros del partido liberal se Suazo se alinearon con los 33 legisladores del opositor partido nacional en la votación sobre el tema de la Corte Suprema.

El Partido Liberal controla 44 de los 82 escaños del Congreso y la decisión dió origen a la más grave crisis en los tres años de administración de Suazo.

Las denuncias en el sentido que Suazo estaba manipulando la legislación electoral para la elección de su sucesor en los comicios presidenciales de noviembre, se transformaron en el epicentro del conflicto.

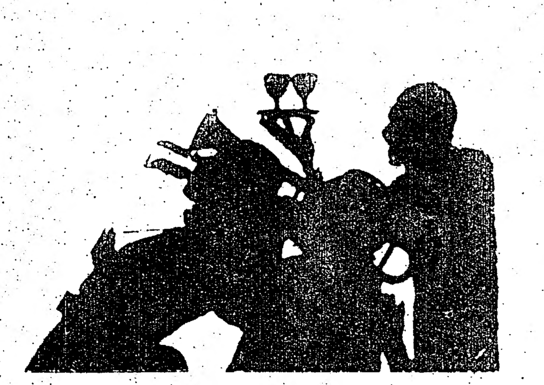
Los disidentes del Partido Liberal, fueron encabezados por el Presidente del Congreso, Efrain Girón, cuyas esperanzas de postularse como candidato en las elecciones de noviembre, se desvanecieron ante el accionar de Suazo, dijeron fuentes parlamentarias.

Las Fuerzas Armadas, que tradicionalmente han tenido un papel trascendental en la política hondureña, practicamente no tercieron en esta emergencia, pero muchos congresistas creen que las detenciones prácticas del pasado viernes demuestra que los militares fueron persuadidos de actuar en favor de Suazo.

BARCELONA S.C.
Invita para el
SABADO 6 DE ABRIL
al GRAN BAILE DE
CORONACION DE SU REINA

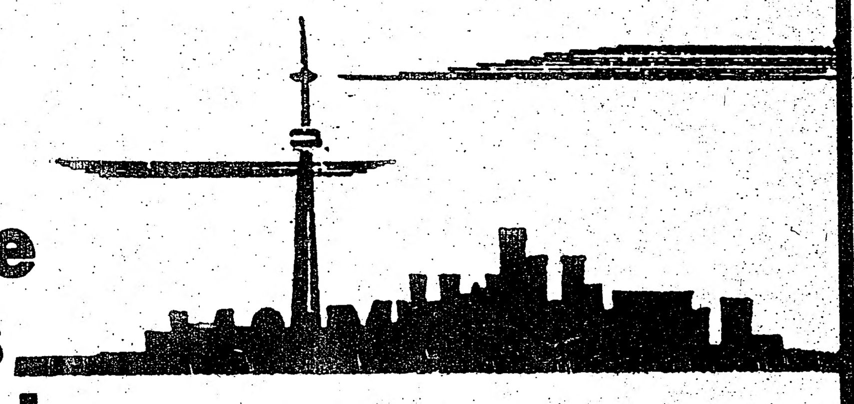
Recuerde la mejor musica en su discoteca favorita
EXITOS

De 8.00 PM a 2.00 AM

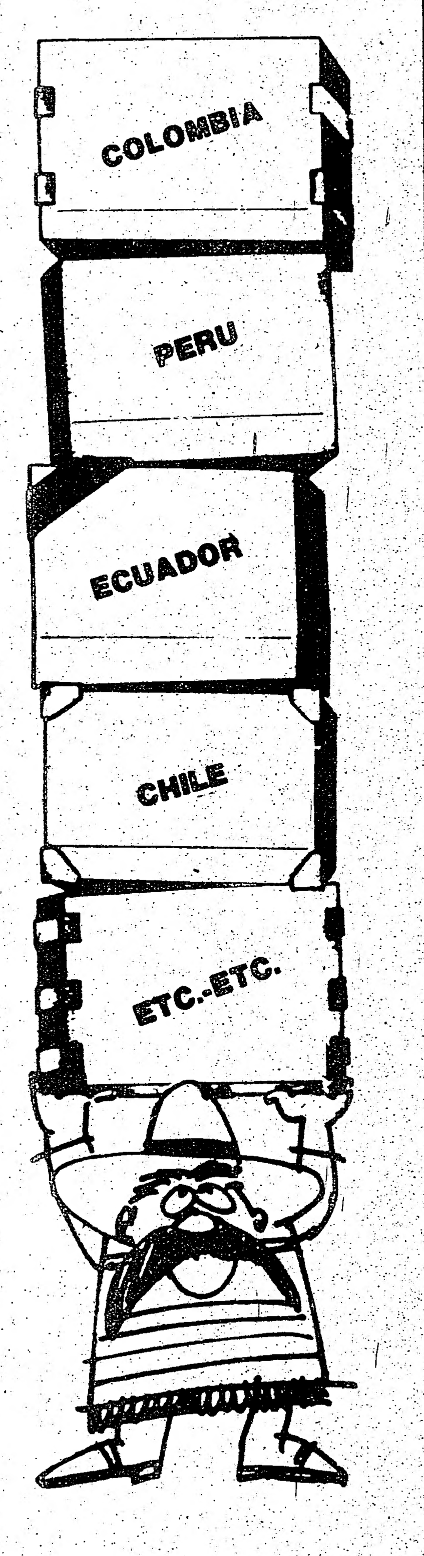


DISCOTECA EXITOS
Dufferin St. (St. Clair)

Esta no es la manera de llevar sus encomiendas a Sudamérica.



ALL CARGO AGENCIES
Nos especializamos en:
- Almacenaje
- Menaje
- Servicio de Carga aérea y maritima
- Embalajes
- Encomiendas



¡Cuando de carga se trata nosotros se la llevamos!

Consúltenos al: TEL. 675-2005

EL APOYO A ... MORALMENT...

WASHINGTON (Reuter).- El Presidente Ronald Reagan dijo el psado sábado que los Estados Unidos tenian el deber moral de ayudar a las fuerzas rebeldes que combaten al gobierno sandinista de Nicaragua.

Reagan dijo en su mensaje radial semanal que Nicaragua se había sumado a la Unión Soviética y Cuba en el intento de difundir el comunismo en América Latina y describió a los rebeldes como combatientes de la libertad.

"El apoyo de Estados Unidos a los Combatientes de la Libertad es moralmente correcto y está intimamente ligado a nuestra propia seguridad", dijo Reagan.

"Quiero que se comprenda bien hoy que si

Ro...
deja...
esta...

It's ...
DE ACUERDO...
CONSIDERA...
PIERDA ESTA...
HA VENDIDO...
CFMT ...

EL APOYO A LOS COMBATIENTES DE LA LIBERTAD ES MORALMENTE CORRECTO DICE REAGAN

WASHINGTON (Reuter).- El Presidente Ronald Reagan dijo el psado sábado que los Estados Unidos tenían el deber moral de ayudar a las fuerzas rebeldes que combaten al gobierno sandinista de Nicaragua.

Reagan dijo en su mensaje radial semanal que Nicaragua se había sumado a la Unión Soviética y Cuba en el intento de difundir el comunismo en América Latina y describió a los rebeldes como combatientes de la libertad.

"El apoyo de Estados Unidos a los Combatientes de la Libertad es moralmente correcto y esta intimamente ligado a nuestra propia seguridad", dijo Reagan.

Ronald Reagan

"Quiero que se comprenda bien hoy que si dejamos de cumplir con esta obligación, la historia nos considerará plenamente responsables de las consecuencias.

"Porque estaremos enviando una señal equivocada de que la mayor potencia del mundo carece de la voluntad y la capacidad de detener la agresión comunista en nuestro propio patio trasero", declaró.

El legislador Bill Alexander, de Arkansas, respondiendo al mensaje de Reagan en nombre de los Demócratas, dijo que la ayuda a los rebeldes violaba la ley y los principios estadounidenses.

"La alianza del Sr. Reagan con la violencia en Nicaragua va contra el estilo estadounidense. Es contraria a los principios de nuestros padres fundadores", dijo.

El año pasado el congreso suspendió la ayuda encubierta estadounidense a los rebeldes pero este año volverá a considerar la cuestion.

Alexander dijo que Reagan debería apoyar el proceso de paz de Contadora iniciado por México, Panamá, Colombia y Venezuela, en lugar de ayudar a los rebeldes.

"La intervención unilateral viola la legislación estadounidense que respeta la soberanía de las demás naciones y el derecho a la autodeterminación", dijo Alexander.

El legislador Demócrata afirmó que el apoyo estadounidense a los rebeldes había provocado la muerte de millares de personas inocentes en nicaragua y habia fortalecido al gobierno sandinista.

SAN SALVADOR.- Pocos votantes se presentaron ayer al abrirse las urnas para las elecciones de miembros de la Asamblea Nacional y funcionarios municipales.

A diferencia de las elecciones presidenciales del año pasado, no había largas filas en los centros de recepción de sufragios en la capital, aunque si se repitieron escenas de confusión, cuando los presentes no sabrían donde ir o que hacer.

Funcionarios electorales en la segunda ciudad más importante del país, Santa Ana, informaron también que hubo una baja concurrencia de votantes.

Diplomáticos, líderes eclesiásticos y políticos han captado una extendida apatia entre los salvadoreños frentre a estos comicios los cuartos en tres años y los primeros en los que la votación no es obligatoria.

Anticiparon una concurrencia más baja que en las elecciones presidenciales de 1984, en las cuales cerca de un 80 por ciento de los votantes salvadoreños emitió su preferencia.

Pese a una aparente indiferencia pública, los nueve partidos que participan en los comicios consideraron que los resultados son cruciales para la dirección política del país de los próximos tres años.

En disputa están todos los 61 escaños de la Asamblea Nacional salvadoreña y 262 alcaldías.

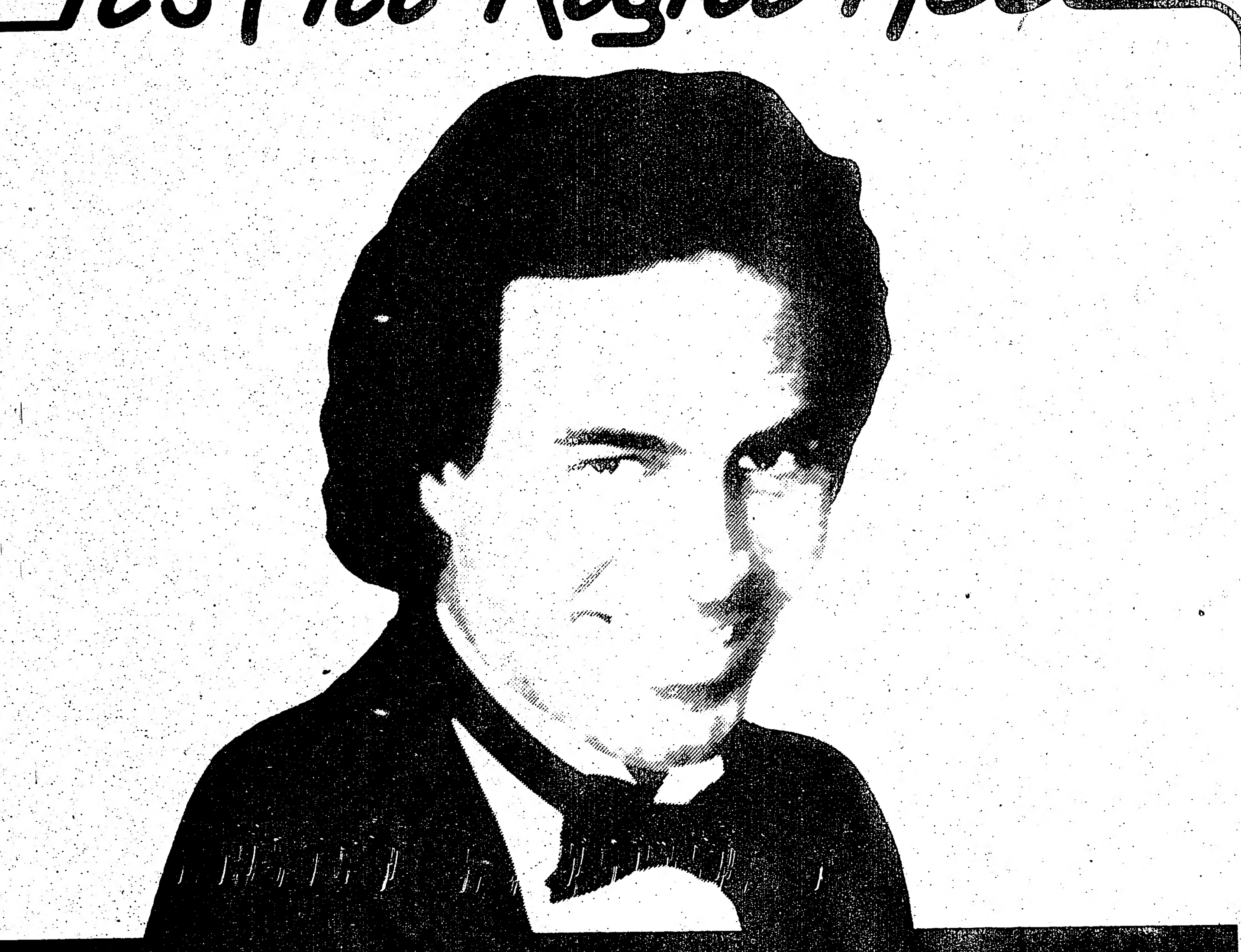
También en la estacada está el futuro de las conversaciones de paz con los guerrilleros izquierdistas cuyas conversaciones se iniciaron en La Palma hace unos meses y rápidamente se estancaron.

Más de 100 observadores internacionales estaban presentes en las elecciones, en entrevistas realizadas, dijeron que pocos salvadoreños creían que el resultado electoral de ayer pondría fin a la guerra civil.

Hubo muchas elecciones en el país que no han cambiado nada dijo un anciano votante en Guazapa, pueblo situado al norte de la capital, para que algo cambiara la guerrilla tendría que participar, pero voy a votar de todos modos y espero que algo se modifique, agregó.

Roberto D'Aubuisson

It's All Right Here



JULIO IGLESIAS

Viernes A Las 10 PM

DE ACUERDO AL LIBRO DE RECORDS DE GUINNESS, JULIO IGLESIAS ES CONSIDERADO EL CANTANTE MAS POPULAR EN LA HISTORIA. NO SE PIERDA ESTA SERIE DE PROGRAMAS ESPECIALES CON EL ARTISTA QUE HA VENDIDO MAS DE 100 MILLONES DE DISCOS EN LOS ULTIMOS 10 AÑOS.

Exclusivamente en

World 47 Television

CFMT CHANNEL 47 · CABLE 4 TORONTO

CLUB S.C.D.
CHILE 79
1979-1985

Invita a sus socios, simpatizantes y comunidad en general a su GRAN BAILE DE ANIVERSARIO a efectuarse el día 6 DE ABRIL desde las 7 PM en el 805 Dovercourt St. (esq. Bloor)

Como siempre tendremos en la animación la gran discoteca musical de "Richie"

Se hará entrega de premios a las categorías infantiles que participaron en la Copa El Popular. Los esperamos a todos Uds.

LA DIRECTIVA

lunes 1 de abril de 1985

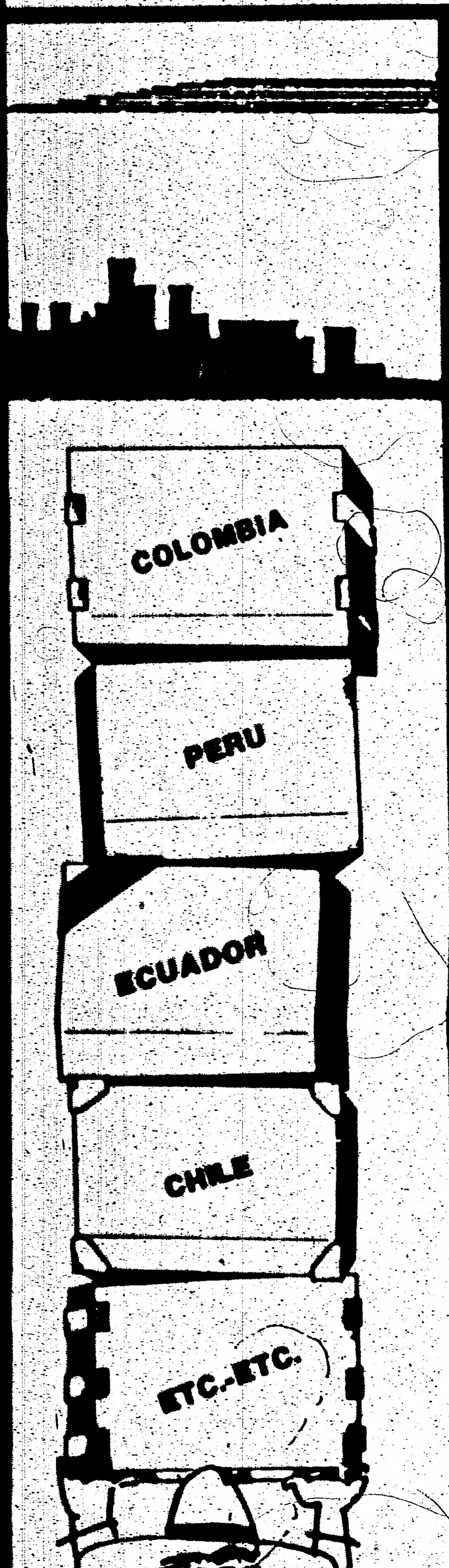
...cipal reto para los ...anos proviene de dos ...es derechistas que han unido ..., los partidos Coalición ... la Alianza Nacionalista ... (ARENA) cuyo líder, ...D'Aubuisson es un ar... ...de Duarte.

...RAS: ...RADO ...MA

...tido que Suazo estaba manipulando la legislación electoral para la elección de su sucesor en los comicios presidenciales de noviembre, se transformaron en el epicentro del conflicto.

Los disidentes del Partido Liberal, fueron encabezados por el Presidente del Congreso, Efrain Girón, cuyas esperanzas de postularse como candidato en las elecciones de noviembre, se desvanecieron ante el accionar de Suazo, dijeron fuentes parlamentarias.

Las Fuerzas Armadas, que tradicionalmente han tenido un papel trascendental en la política hondureña, prácticamente no tercieron en esta emergencia, pero muchos congresistas creen que las detenciones prácticas del pasado viernes demuestra que los militares fueron persuadidos de actuar en favor de Suazo.



ESPANA:
LAS MALAS ACCIONES DE LOS CANES SERAN SEVERAMENTE PENADAS

MADRID.- Los derechos de los animales están siendo reconocidos paulatinamente en España pero sus "malas acciones" comenzarán a ser severamente penadas desde junio próximo.

Desde ésa fecha, la Policía Municipal madrileña aplicará multas a los propietarios de perros que ensucien las veredas.

"Los dueños de perros, tendrán dos opciones: adiestrar a sus canes para que hagan sus necesidades en áreas especialmente destinadas a ellos o tendrán que encargarse de quitar ellos mismos los escrementos que dejen los animales", declaró Jorge Tinas, director de Protección Ambiental de Madrid.

"Hace un par de años pintamos perros amarillos en la calle con una flecha que apuntaba a la alcantarilla más próxima", recordó en una entrevista. "Pero la gente hizo caso omiso del mensaje".

Hacer sus necesidades donde no corresponde costará a los dueños de perros de 10.000 a 15.000 pesetas (50 a 75 dólares) si es la primera vez y la multa se elevará a 25.000 pesetas (135.00 dólares) si se trata de reincidencias.

Tinas indicó que la suma a pagar la primera vez quedará a criterio del funcionario policial que intervenga en el caso.

"Ya no se trata de un problema de estética, se ha convertido en un verdadero problema", destacó.

En los últimos cinco años, la población canina de Madrid aumentó de 54.000 a 74.500 perros registrados.

"Madrid está convirtiéndose en la capital más próspera y eso significa más animales domésticos. También es un sitio donde hay más aislamiento personal, lo que implica soledad y alienación para muchos, especialmente los ancianos para quienes los animales se convierten en un sustituto de la compañía humana", opinó.

Tinas indicó que la ley sobre perros es parte de los esfuerzos de la ciudad por crear un sentido de responsabilidad cívica entre los casi cuatro millones de habitantes de Madrid. Señaló que la mayoría de los residentes en la capital adoptan una actitud indiferente hacia las cuestiones cívicas.

Tinas responsabiliza a la dictadura de Francisco Franco, quien falleció en 1975, por no haber educado al pueblo en problemas urbanos.

"Esta es una falencia de la dictadura, no tenía que responder ante nadie y promovía un desdén generalizado por una conducta orientada hacia la responsabilidad cívica", añadió.

Destacó que el gobierno socialista tiene proyectadas campañas de convivencia para hacer que la gente tome conciencia de la importancia de poner la basura en su lugar, disminuir los ruidos, efectuar un mantenimiento adecuado de los edificios y limpiar el lugar donde los perros evacuan.

Ontario

PROCLAMA DE LA ELECCION

De la que se pide a todas las personas que se notifiquen y actuen de acuerdo con ella. En cumplimiento de las ordenes de eleccion de Su Majestad, entregadas por mi al Funcionario Electoral de cada distrito electoral. con el proposito de elegir a personas para que representen a los votantes en la Asamblea Legislativa de Ontario, por la presente se notifica de lo siguiente en cada distrito electoral.

REVISION

Los electores elegibles (votantes)que no fueran registrados durante la actual inscripción y que deseen que sus nombres se agreguen a la lista preliminar de votantes,deben contactar a su Funcionario Electoral (returning Officer) y preguntar acerca del procedimiento correspondiente,antes de la que la lista sea finalizada.

El número Telefónico del Funcionario Electoral de su Distrito Electoral puede obtenerse a traves de la Asistencia con la guía (Directory Assistance)

LA NOMINACION OFICIAL DE LOS CANDIDATOS SE CIERRA

en la Oficina Electoral de cada Distrito Electoral

JUEVES 18 DE ABRIL, A LAS 2 PM

MESAS DE VOTACION ADELANTADA

El Jueves,Sábado y Lunes
25,27 Y 29 DE ABRIL

Horario de Votación de 11 AM a 8PM

DIA DE LA ELECCION

Jueves 2 de Mayo **1985**

Horario de Votación de
9 AM a 8 PM *

* Una HORA ANTES en los distritos electorales de KENORA y RAINY RIVER

DIOS GUARDE A LA REINA

Entregada por mí en Toronto, Ontario
Warren R. Bailie, FUNCIONARIO ELECTORAL EN JEFE

Elections Ontario

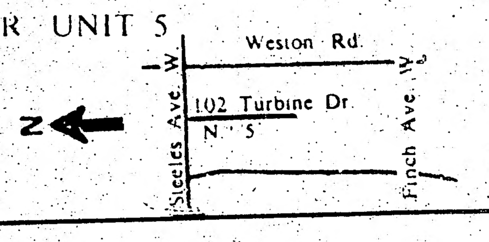
MANTENIENDOLO INFORMADO

PH/33

Publicado por la Oficina del Funcionario Electoral en Jefe de Ontario

GARDINER SHELLEY
ABOGADO
Especialista en accidentes automovilisticos
Problemas matrimoniales.
Primera entrevista gratis.
2 ST. CLAIR AVE. E. SUITE 202
TELEFONO 968-6589
TORONTO, ONTARIO M4T 2T5

GLOBE AUTO ELECTRIC CO.
Reparaciones de sistemas electricos
MOTORES DE PARTIDA - ALTERNADORES - GENERADORES
Para toda clase de autos, camiones y maquinarias
102 TURBINE DR UNIT 5
TEL. 746-2546
Jimmy o Victor
Yanqui



JOHN J. SOMJEN
ABOGADO Y NOTARIO
Asuntos legales de toda clase.
Se habla español
SOMJEN AND SUTER
94 CUMBERLAND STREET
SUITE 906
TORONTO, ONT. M5R 1A3
TELEFONO 922-8083
HORARIO DE: 9:30 a.m. a 6:00 p.m.

ABOGADO NOTARIO PUBLICO
SAUL JONAS
Edificio Médico de College y Manning
559 COLLEGE STREET
Suite 305, teléfono 961-3474

BEN Y PETRYSHYN
ABOGADO y NOTARIO
Ofrece sus servicios a la colonia hispana.
Especializado en asuntos de Inmigración y Corte de familia. SE HABLA ESPAÑOL
1134 DUNDAS ST. W.
534-8431 - 531-2455

COMPAñIA DE IMPORTACION
Necesita vendedores a comisión que le gusten las joyas de oro y diamantes con un mínimo de garantía en efectivo.
Fono: 656-0321

VENGA TEMPRANO
Y EVITE PERDIDAS DE TIEMPO
AVISOS PUBLICITARIOS
Lunes, Miércoles, Viernes: Hasta las 5 p.m.
Domingos, Martes, Jueves: Hasta las 6 p.m.
DUNDAS ST. WEST 2413

LEA EL CORREO LATINOAMERICANO

MUDANZAS CESAR
Grandes o Pequeñas.
Van para repartos y viajes al aeropuerto. Precios bajos.
Llamar a cualquier hora al 782-5074

LIMA -PERU
Vendo terrenos de 6.200 m2 y 8000 m2. en Santa Clara
Km 11 Pista a Chosica. Tel: 968-1409

VENDO NEGOCIO
Negocio latino acreditado. Buena ubicación para mayor información llamar Jorge Tel: 925-6095

BABYSITTER
Se cuidan niños zona Eglinton y Caledonia
Llamar tel: 787-4051

SE NECESITA
Se necesita señora/señorita cama adentro
para cuidado de niños y limpieza ligera. Sueldo ofrecido de 90 dolares semanales, casa y comida. Llamar noche Tel: 276-5686

VENDO
Toyota Corola 75
buenas condiciones Satandard
favor comunicarse en las horas
de la noche Fono: 245 0806

SE VENDE
Se vende Oldsmovile 73 Pintura y 53.000 millas Originales 900. o mejor oferta Tel: 247 0691

SE RENTA UN FLAT
Area St. Clair y Dufferin Favor llamar después de las 5 PM al Tel:
653-4562

Vendo en Argentina
2 locales. Isidro Casanova frente ruta lote 10 X 31
Fono: 536-2102

SE RENTA
Lansdowne y Bloor; cuarto y cocina para compartir; señora o señorita unicamente; 160 dolares mensuales.
Para informacion llamar a Elena Tel: 534-6152

MUDANZAS
Grandes o pequeñas en todo el Canadá. Precios especiales
al aeropuerto. Llamar a cualquier hora a Armando Telefono
535 1876

Se alquila una habitación.Dovercourt y Bloor,para caballero.
Llamar fono: 531-8771

SE VENDE
me urge vender Pick up Ford F 100
8 cilindros. Automático con camper 1.800 o mejor oferta Tel: 247-0691

VENDO
76 Datsun, station wagon 710, automático. Excelente condiciones, frenos y tubo de escpe nuevos. 72.000 millas 1.200 dólares certificado.
Informes 924-6505

SE NECESITA
Operador de maquina de coser; con experiencia en ropa de deportes.
Buenas condiciones de trabajo. Trabajo seguro. Postular a Mac Mor; 366 Adelaide St. West

SECRETARIAL SERVICES
* Typing
* Translation
* English/Spanish
Call Patricia after 6 p.m. at 762-1670

AVISOS COMUNITARIOS

BLOOR INFORMATION AND LEGAL SERVICES, necesita nuevos miembros para su Junta directiva

Si vive o trabaja en el centro-oeste de Toronto, dispone de algún tiempo libre, quiere hacer una valiosa contribución a los servicios necesarios en su comunidad y en general si quiere ayudar y ayudarse a usted mismo, llame a Aletha Shirtliff a los teléfonos: 531-4613 o 531-7376

También necesitamos voluntarios en el Centro para servicio directo que hablen español o portugués. Por otro lado le podemos mantener muy ocupado si le gusta escribir a máquina.

Si está interesado por favor llame a Ed Graca para mayor información :
531-4613

CLUB URUGUAY
Se hace un llamado a arquitectos artistas y escenógrafos para un ante -proyecto de maqueta de decoración del Pabellón Montevideo y su historia, Caravan 1985
Por más información Llamr al Club Uruguay 636 7946
Blanca 276 5452
Susana 635 9642

L.H.F.A. LIGA HISPANOAMERICANA DE FUTBOL AMATEUR

Comunica a todos los equipos que pertenecen a L.H.F.A y aquellos que tengan interes en participar en el proximo campeonato, seniors veteranos. Las inscripciones se cierran definitivamente el 15 de Abril.

Ademas se cita a reunión para el 14 de Abril 2 PM en el Restaurant Equinoccial: 814 Bloor St West.

Para mayores informaciones se puede ilamar al
534-8049; 633-5772 5 34-8222

CURSO PRENATAL

¿ Están ustedes interesadas en prepararse para el nacimiento de su bebé?

Se ofrecerá un curso prenatal en español cada miércoles por siete semanas empezando el miercoles 3 de abril hasta el 15 de mayo, de las 7:00 a las 9:00 de la noche

Este curso se llevará a cabo en el Centro Comunitario de Drifwood.

Para mayor información llamen al Centro Comunitario latinoamericano 745-2460 o a Kristine Sisson, Departamento de Salud Pública de North York, 741-4391

LA CASA DE LOS ABUELOS DE MISSISSAUGA

Comunica que en fecha 10 de Febrero del año en curso ha renovado su junta directiva quedando constituida de la siguiente manera:

Presidente : Sr. Manuel Gonzales
Vicepresidente: Sra. Rosa Fosarolli
Tesorera : Sra. Norah T. Arraya
Secretaria : Sra Aida Ponce
Vocales : Sra. Blanca Barreto
Sra. Alba calo

Abuelos (as) están tristes, solas desean divertirse, pasar momentos agradables, d camaradería, venga a la casa de Los Abuelos de Mississauga, hágase socio, lo esperamos, pasará momentos inolvidables con nosotros.

Para mayor información llamar a los teléfonos: 272-0896 : 273-6592

La Secretaria.

AJEDREZ SIMULTANEA

Como finalización del Torneo de Ajedrez Simón Bolivar, el Centro Cultural Hispano Americano,lo invita a participar en una GRAN SIMULTANEA DE AJEDREZ PARA 30 TABLEROS CON EL MAESTRO INTERNACIONAL SR.BRYON NICKOLOFF.

Cupo limitado,para mayor información llame al 537-6944

C.S.D.C. PICHINCHA

Invita a sus jugadores y a todas las personas que deseen participar en el campeonato de Futbol 1985 de la L.H.F.A. tanto de veteranos como de adultos a los entrenamientos que se están realizando todos los miércoles de 7PM a 10PM en la Escuela St. Thomas Aquinas. Dirección 636 Glenholme Av. y Eglinton Ave. (dos cuadras al este de Dufferin St) Para mayor información llamar a los tels 633-5772; 243-8827; 653-0621

La Directiva

C.S.C.D. INDEPENDIENTE

Comunica al público en general, su segundo cuadrangular de preparación en el Lamport Stadium los días 13 de Abril de 2 a 5 PM
19 de Abril de 6 a 9 PM
27 de Abril de 6 a 9 PM.

Con la participación de los equipos
Atlético Ecuador — Guayaquil
Concord Jet — Indpendiente

LA DIRECTIVA

EL CENTRO LATINOAMERICANO, sigue promoviendo el Programa de Inglés para adultos en la escuela de DAYSTROM, de 7 a 9 de la noche,así como las clases de de Español los Sábados de 9 a 11 de lamañana, para niños de 4 a 14 años.

PROGRAMA DE INGLES COMO SEGUNDA LENGUA

Se informa a la comunidad de habla hispana que el programa de Ingles como segunda lengua se reinicio recientemente,en los lugares que se mencionan mas abajo. Estas clases son bilingues y gratuitas, sin costo alguno para todos los adultos de habla hispana. El programa de estudios contiene sesiones de orientacion e informacion en materias de interes para los estudiantes tales como inmigracion, ley de arriendo, seguro del desempleo, salud, servicios, etc.

HORARIOS Y LUGARES
CLASES DIURNAS:
Lugar: 519 Church St. (cerca Wellesley Ave.)
Horario: Lunes a Viernes de 9.30 a 11.30 am.
Niveles: Basico 1- Basico 2

CLASES NORCTURNAS
Lugar: Escuela Publica Kent, 908 Dufferin St.(al sur de Bloor St. W.)
Horario: Martes, Miercoles y Jueves de 7:00 a 9:00 PM
Niveles: Basico 1 -- Basico 2 e intermedio.
CLASES DE CIUDADANIA
Lugar : Escuela Publica Kent, 908 Dufferin St (al sur de Bloor St. W.)
Horario: Martes, Miércoles y Jueves de 7.00 a 9.00 PM
NOTA IMPORTANTE.
EL PROXIMO CURSO DE CIUDADANIA SE INICIA EL 19 DE MARZO DE 1985 ESTAS CLASES TIENEN UNA DURACION DE 5 SEMANAS Y SE REALIZARAN TODA VEZ QUE TENGAMOS UN MINIMO DE 15 ESTUDIANTES

Para Inscripcion o mayor informacion , llame al 533-8545 o concurra con la cooperacion del Consejo de Educacion de Toronto y el Ministerio de Cultura y Ciudadania.

Toronto, Marzo 5 de 1985

Si Usted necesita viajar o traer a sus familiares ,

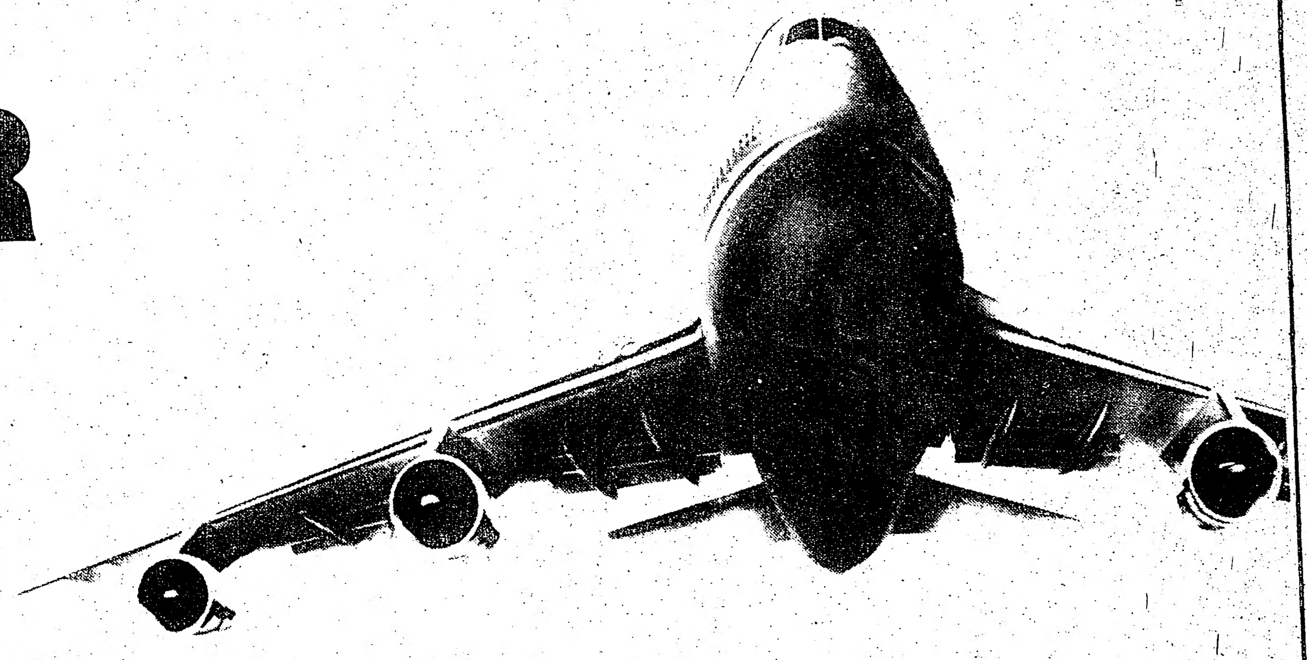
momento de reservar

ESPACIOS LIMITADOS!

SENSACIONALES AHORROS

Para

ECUADOR
LIMA
COLOMBIA
SANTIAGO
MONTEVIDEO
ARGENTINA y ESPAÑA



Para otras destinaciones , no deje de consultarnos .

UNIDOS PARA MEJOR SERVIR LOS INTERESES DE NUESTRA COMUNIDAD

Por información llame a su Agencia IATA Preferida

AMIGO TRAVEL LTD.
2437 Finch Ave. W. Weston
Tel. 741-0434

HISPANA TRAVEL AGENCY
733 Bloor St. W. Toronto
Tel. 534-2356

JOSE SANCHEZ TRAVEL
339 Bloor St. W. Suite 219
Tel. 598-2525

SUNDIAL TRAVEL SERVICE
834 Bloor St. W. Toronto
Tel. 536-9972

TRAVEL DEPOT INC.
4959 Dundas St. W. Islington
Tel. 239-7331

ANDES TRAVEL AGENCY
609 Bloor St. W. Bathurst Subway
Tel. 537 3447